

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 792/2002 av den 7 maj 2002 om ändring för en begränsad tid av förordning (EEG) nr 218/92 om administrativt samarbete inom området för indirekt beskattning (mervärdesskatt) när det gäller ytterligare åtgärder för elektronisk handel 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 793/2002 av den 14 maj 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 794/2002 av den 14 maj 2002 om upphörande av fiske efter kolja med fartyg under belgisk flagg 6
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 795/2002 av den 14 maj 2002 om upphörande av fiske efter tunga med fartyg under belgisk flagg 7
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 796/2002 av den 6 maj 2002 om ändring av förordning (EEG) nr 2568/91 om egenskaper hos olivolja och olivolja av pressrest och om lämpliga analysmetoder och de kompletterande anmärkningarna i bilagan till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan 8
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 797/2002 av den 14 maj 2002 om ändring av bilagorna III och VIII till rådets förordning (EEG) nr 3030/93 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land 29
- Kommissionens förordning (EG) nr 798/2002 av den 14 maj 2002 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 39
- ★ Rådets direktiv 2002/38/EG av den 7 maj 2002 om ändring och ändring för begränsad tid av direktiv 77/388/EEG vad gäller mervärdesskatteordningen för radio- och televisionssändningar samt vissa tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg 41

| | |
|---|----|
| ★ Kommissionens direktiv 2002/40/EG av den 8 maj 2002 om att genomföra rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av elektriska hushållsugnar ⁽¹⁾ | 45 |
|---|----|

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 792/2002

av den 7 maj 2002

om ändring för en begränsad tid av förordning (EEG) nr 218/92 om administrativt samarbete inom området för indirekt beskattning (mervärdesskatt) när det gäller ytterligare åtgärder för elektronisk handel

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Rådets direktiv 2002/38/EG ⁽⁴⁾ av den 7 maj 2002 om ändring och ändring för en begränsad tid av direktiv 77/388/EEG när det gäller mervärdesskatteordningen för radio- och televisionssändningar samt vissa tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg anger ramen för beskattning av tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg i gemenskapen av skattskyldiga personer som varken är etablerade eller måste registreras för skatteändamål inom gemenskapen.
- (2) Konsumtionsmedlemsstaten har det grundläggande ansvaret för att säkerställa att de som inte är etablerade inom gemenskapen uppfyller sina åligganden. Därför måste sådan information som är nödvändig för att den särskilda ordningen för tjänster som tillhandahålls elektroniskt som anges i artikel 26 c i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt – enhetlig beräkningsgrund ⁽⁵⁾ skall fungera, överföras till dessa medlemsstater.
- (3) Det är nödvändigt att föreskriva att mervärdesskatt som skall betalas för sådana tillhandahållanden skall överföras till konton som anges av konsumtionsmedlemsstaterna.
- (4) Enligt bestämmelserna i direktiv 77/388/EEG skall en icke-etablerad skattskyldig person som tillhandahåller sådana tjänster som avses i artikel 9.2 e sista strecksatsen

i direktivet påföra en kund som är etablerad eller bosatt inom gemenskapen mervärdesskatt, såvida han inte är övertygad om att hans kund är en skattskyldig person. Den särskilda ordning som avses i artikel 26c i direktivet gäller endast tjänster som tillhandahålls icke-skattskyldiga personer som är etablerade eller bosatta inom gemenskapen. Det framgår således klart att en icke-etablerad skattskyldig person behöver vissa uppgifter om sin kund.

- (5) För detta syfte är det oftast möjligt att använda de resurser som finns i medlemsstaterna i form av elektroniska databaser som innehåller ett register över de personer för vilka ett registreringsnummer för mervärdesskatt har utfärdats i medlemsstaterna i fråga.
- (6) Det är således nödvändigt att utvidga det gemensamma system för utbyte av viss information om transaktioner inom gemenskapen som föreskrivs i artikel 6 i förordning (EEG) nr 218/92 ⁽⁶⁾.
- (7) Bestämmelserna i förordningen skall gälla för en begränsad tidsperiod på tre år som kan förlängas av praktiska skäl, och förordning (EEG) nr 218/92 bör därför ändras i enlighet därmed för en begränsad tid.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 218/92 ändras för en begränsad tid på följande sätt:

1. Artikel 1 andra stycket skall ersättas med följande:

”I detta syfte fastställer den förfaranden för utbyte av information på elektronisk väg om mervärdesskatt vid transaktioner inom gemenskapen och vid tillhandahållanden av tjänster på elektronisk väg enligt den särskilda ordning som anges i artikel 26c i direktiv 77/388/EEG samt för allt ytterligare informationsutbyte samt, när det gäller tjänster som omfattas av den särskilda ordningen, för överföring av pengar mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter.”

⁽¹⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 63.

⁽²⁾ EGT C 232, 17.8.2001, s. 202 och yttrandet av den 25 april 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT C 116, 20.4.2001, s. 59.

⁽⁴⁾ Se sidan 41 i detta nummer av EGT.

⁽⁵⁾ EGT L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/38/EG.

⁽⁶⁾ EGT L 24, 1.2.1992, s. 1.

2. Artikel 2.1 nionde strecksatsen skall ersättas med följande:

”— *tillhandahållande av tjänster inom gemenskapen*: varje tillhandahållande av tjänster som omfattas av artikel 28b C, D, E eller F i direktiv 77/388/EEG.”

3. Artikel 6.4 skall ersättas med följande:

”4. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall se till att personer som berörs av tillhandahållanden av varor eller tjänster inom gemenskapen samt personer som tillhandahåller sådana tjänster som avses i artikel 9.2 e sista strecksatsen i direktiv 77/388/EEG har möjlighet att få bekräftelse på giltigheten av registreringsnumret för mervärdesskatt för varje angiven person. I enlighet med förfarandet i artikel 10 skall medlemsstaterna särskilt lämna denna information på elektronisk väg.”

4. Följande avdelning skall läggas till:

”AVDELNING III A

Bestämmelser om den särskilda ordningen i artikel 26c i direktiv 77/388/EEG

Artikel 9a

Följande bestämmelser skall gälla för den särskilda ordning som anges i artikel 26c i direktiv 77/388/EEG. Definitionerna under A i den artikeln skall också gälla för den här avdelningen.

Artikel 9b

1. Den information från icke-etablerade skattskyldiga personer till registreringsmedlemsstaten om när deras verksamhet inleds enligt artikel 26c B.2 andra stycket i direktiv 77/388/EEG, skall lämnas på elektronisk väg. De tekniska detaljerna, inbegripet ett gemensamt elektroniskt meddelande, skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 10.

2. Registreringsmedlemsstaten skall överföra informationen på elektronisk väg till de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna inom tio dagar från utgången av den månad då informationen mottagits från den icke-etablerade skattskyldiga personen. På samma sätt skall de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna informeras om tilldelade registreringsnummer. De tekniska detaljerna, inbegripet ett gemensamt elektroniskt meddelande genom vilket denna information skall överföras, skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 10.

3. Registreringsmedlemsstaten skall utan dröjsmål på elektronisk väg informera de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna om en icke-etablerad skattskyldig person stryks ur registret.

Artikel 9c

1. Deklarationen med de upplysningar som anges i andra stycket i artikel 26c B.5 i direktiv 77/388/EEG skall inges på elektronisk väg. De tekniska detaljerna, inbegripet ett gemensamt elektroniskt meddelande, skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 10.

2. Registreringsmedlemsstaten skall överföra denna information på elektronisk väg till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten senast tio dagar efter utgången av den månad då deklarationen mottogs. De medlemsstater som har begärt att deklarerationer skall göras i en annan nationell valuta än euron skall omvandla beloppen till euro efter den växelkurs som gällde för rapporteringsperiodens sista dag. Omvandlingen skall göras efter de växelkurser som offentliggörs av Europeiska centralbanken den dagen, eller, om inget offentliggörande sker den dagen, nästa dag som växelkurserna offentliggörs. De tekniska detaljerna för hur denna information skall överföras skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 10.

3. Registreringsmedlemsstaten skall på elektronisk väg till konsumtionsmedlemsstaten överföra den information som krävs för att kvartalsvis koppla varje inbetalning till den relevanta deklarerationen.

Artikel 9d

Bestämmelserna i artikel 4.1 skall även gälla information som har samlats in av registreringsmedlemsstaten i enlighet med artikel 26c B.2 och 26c B.5 i direktiv 77/388/EEG.

Artikel 9e

Registreringsmedlemsstaten skall se till att det belopp som de icke-etablerade skattskyldiga personerna har betalat överförs till de bankkonton i euro som har angetts av de konsumtionsmedlemsstater som skall erhålla betalningen. De medlemsstater som har begärt att betalningen skall göras i nationell valuta annan än euron skall omvandla beloppen till euro efter den växelkurs som gällde för rapporteringsperiodens sista dag. Omvandlingen skall göras efter de växelkurser som offentliggörs av Europeiska centralbanken den dagen, eller, om inget offentliggörande sker den dagen, nästa dag som växelkurserna offentliggörs. Överföringen skall ske senast tio dagar efter utgången av den månad då betalningen mottogs.

Om den icke-etablerade skattskyldige personen inte betalar hela sin skatt, skall registreringsmedlemsstaten se till att betalningen överförs till konsumtionsmedlemsstaterna i proportion till hur mycket skatt som skall betalas i varje medlemsstat. Registreringsmedlemsstaten skall på elektronisk väg informera de behöriga myndigheterna i konsumtionsmedlemsstaterna om detta.

Artikel 9f

1. Medlemsstaterna skall på elektronisk väg underrätta de behöriga myndigheterna i de övriga medlemsstaterna om relevanta bankkontonummer för att ta emot betalningar i enlighet med artikel 9e.

2. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål på elektronisk väg underrätta de behöriga myndigheterna i de andra medlemsstaterna och kommissionen om ändringar av standardskattesatsen.”

5. I artikel 13 skall den nuvarande texten bli punkt 2, och en ny punkt 1 skall införas med följande lydelse:

"1. Kommissionen och medlemsstaterna skall se till att de befintliga eller nya kommunikations- och informationsutbyttssystem som behövs för det informationsutbyte som anges i artikel 9b och 9c fungerar senast den dag som anges i artiklarna 3.1 i direktiv 2002/38/EG. Kommissionen skall ansvara för den eventuella utveckling av Gemensamma kommunikationsnätet/Gemensamma systemgränssnittet (CCN/CSI) som behövs för att denna information skall kunna utbytas mellan medlemsstaterna. Medlemsstaterna skall ansvara för den eventuella utveckling av deras system som behövs för att denna information skall kunna utbytas med hjälp av CCN/CSI."

Artikel 2

Artikel 1 skall tillämpas under den period som anges i artikel 4 i direktiv 2002/38/EG.

Det skall inte förekomma något informationsutbyte enligt denna förordning före den 1 juli 2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2002.

På rådets vägnar
R. DE RATO Y FIGAREDO
Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 793/2002
av den 14 maj 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 maj 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 maj 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 14 maj 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

| KN-nr | Kod för tredje land ⁽¹⁾ | Schablonvärde vid import |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00 | 052 | 81,2 |
| | 204 | 32,0 |
| | 212 | 101,5 |
| | 999 | 71,6 |
| 0707 00 05 | 052 | 102,7 |
| | 220 | 151,4 |
| | 628 | 155,5 |
| | 999 | 136,5 |
| 0709 90 70 | 052 | 90,5 |
| | 999 | 90,5 |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052 | 72,3 |
| | 204 | 47,9 |
| | 212 | 64,5 |
| | 220 | 56,3 |
| | 388 | 91,2 |
| | 600 | 62,5 |
| | 624 | 77,6 |
| | 999 | 67,5 |
| | 0805 50 10 | 052 |
| 388 | | 67,1 |
| 528 | | 81,3 |
| 999 | | 61,3 |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 060 | 29,0 |
| | 388 | 94,1 |
| | 400 | 107,6 |
| | 404 | 89,9 |
| | 508 | 70,6 |
| | 512 | 88,8 |
| | 524 | 74,5 |
| | 528 | 81,2 |
| | 720 | 148,6 |
| | 804 | 101,3 |
| | 999 | 88,6 |

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 794/2002
av den 14 maj 2002
om upphörande av fiske efter kolja med fartyg under belgisk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) 2846/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2555/2001 av den 18 december 2001 om fastställande för år 2002 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾, föreskrivs kvoter för kolja för 2002.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av kolja i farvattnen i ICES-område VIIb-k, VIII, IX, X CECAF 34.11 (gemenskapsvatten) som gjorts av fartyg som för belgisk flagg eller som är registrerade i

Belgien uppnått den tilldelade kvoten för 2002. Belgien har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 20 april 2002. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångster av kolja i farvattnen i ICES-område VIIb-k, VIII, IX, X CECAF 34.11 (gemenskapsvatten) som gjorts av fartyg som för belgisk flagg eller som är registrerade i Belgien skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Belgien för 2002.

Fiske efter kolja i farvattnen i ICES-område VIIb-k, VIII, IX, X CECAF 34.11 (gemenskapsvatten) som görs av fartyg som för belgisk flagg eller som är registrerade i Belgien skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 20 april 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 maj 2002.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 347, 31.12.2001, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 795/2002
av den 14 maj 2002
om upphörande av fiske efter tunga med fartyg under belgisk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) 2846/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2555/2001 av den 18 december 2001 om fastställande för år 2002 av fiske-möjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾, föreskrivs kvoter för tunga för 2002.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av tunga i farvattnen i ICES-område VIIe (gemenskapsvatten) som gjorts av fartyg som för belgisk

flagg eller som är registrerade i Belgien uppnått den tilldelade kvoten för 2002. Belgien har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 20 april 2002. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångster av tunga i farvattnen i ICES-område VIIe (gemenskapsvatten) som gjorts av fartyg som för belgisk flagg eller som är registrerade i Belgien skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Belgien för 2002.

Fiske efter tunga i farvattnen i ICES-område VIIe (gemenskapsvatten) som görs av fartyg som för belgisk flagg eller som är registrerade i Belgien skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 20 april 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 maj 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EGT L 347, 31.12.2001, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 796/2002

av den 6 maj 2002

om ändring av förordning (EEG) nr 2568/91 om egenskaper hos olivolja och olivolja av pressrester och om lämpliga analysmetoder och de kompletterande anmärkningarna i bilagan till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxanEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNINGtill förordning (EEG) nr 2568/91 utgå och vissa fel
åtgärdas som insmugit sig i den förordningen.med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

- (4) En harmonisering bör göras när det gäller de beredningsmetoder för prov av fettsyrametylestrar som används vid analys av oljornas fettsyrasammansättning. Den tekniska utvecklingen av analysmetoderna, och särskilt av dem som gäller bestämning av fria fettsyror, gör det möjligt att minska antalet metoder enligt gällande bilaga 10 B till två.

med beaktande av rådets förordning nr 136/66/EEG av den 22
september 1966 om den gemensamma organisationen av
marknaden för oljor och fetter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1513/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 35a i denna,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den
23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om
Gemensamma tulltaxan ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens
förordning (EG) nr 578/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 9 i denna,
och

- (5) Mot bakgrund av de erfarenheter som samlats har Internationella olivoljerådet utarbetat en ny metod för bedömning av organoleptiska egenskaper hos jungfruolja. Denna metod är enklare och mer tillförlitlig än den som föreskrivs i bilaga 12 till förordning (EEG) nr 2568/91. Metoden enligt bilaga 12 bör alltså ersättas med den nya metoden för bedömning av organoleptiska egenskaper hos jungfruolja.

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EEG) nr 2568/91 av den 11 juli 1991 om egenskaper hos olivolja och olivolja av pressrester och om lämpliga analysmetoder ⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2042/2001 ⁽⁶⁾, fastställs fysiska, kemiska och organoleptiska egenskaperna hos olivolja och olivolja av pressrester samt bedömningsmetoder för dessa egenskaper. Enligt den definition av kategorin rå olivolja av pressrester som fastställs i punkt 4 i bilagan till förordning nr 136/66/EEG skall vissa olivoljor av pressrester från och med den 1 november 2001, frånsett vissa fastställda egenskaper, jämföras med bomoljor.

- (6) För tillämpning av den nya metoden för organoleptisk bedömning bör ett beslutsförfarande föreskrivas för de fall då den angivna kategorin inte överensstämmer med den kategori som fastställts av den panel som gjort bedömningen.

(2) I brist på en analytisk parameter som gör det möjligt att skilja mellan de bomoljor och de oljor som framställts genom centrifugering av pressrester, bör det för att särskilja dessa oljor och oberoende av framställningsmetod fastställas gränsvärden för sammansättningen beträffande vax, erytrodiol och uvaol eller av total alifatisk alkohol. Det bör därför fastställas en metod för fastställande av total alifatisk alkoholhalt.

- (7) För att säkerställa att analyserna kan göras och med hänsyn till vissa regioners spridning bör olika tidsfrister föreskrivas för när prover efter provtagning skall skickas till laboratorium och som beaktar respektive årstids olika klimatförhållanden. För klassificeringen av oljor bör det anges att analysresultaten skall jämföras med de i förordning (EEG) nr 2568/91 föreskrivna gränserna, som redan tar hänsyn till de använda analysmetodernas marginaler för repeterbarhet och reproducerbarhet.

(3) Dessa nya gränsvärden kräver en ändring av den kompletterande anmärkningen 2 i kapitel 15 i den kombinerade nomenklaturen i bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87. Samtidigt bör artikel 5 och bilaga 14

- (8) Dagen för denna förordnings ikraftträdande bör skjutas upp till den 1 september 2002, så att det under en övergångsperiod blir möjligt att gå över till de nya standarderna och införa de medel som krävs för att de skall kunna tillämpas och att det inte uppstår några störningar i handeln. Dessutom bör ett undantag medges för olivolja och olivolja av pressrester som före detta datum förpackats för detaljhandeln.

⁽¹⁾ EGT 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EGT L 201, 26.7.2001, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 97, 13.4.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 5.9.1991, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 276, 19.10.2001, s. 8.

- (9) De åtgärder inom respektive kompetensområde som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för oljor och fetter samt från Tullkodexkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2568/91 ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.1 skall:

a) tredje strecksatsen ersättas med följande:

”— För bestämning av vaxinnehållet, den metod som anges i bilaga 4.”,

b) följande strecksats läggs till:

”— För bestämning av alifatisk alkohol, den metod som anges i bilaga 19.”.

2. Artikel 2.2 skall ersättas med följande:

”2. Den granskning eller de kontrollundersökningar som nationella myndigheter eller representanter för dessa utför av de organoleptiska egenskaperna hos jungfruolja skall genomföras av paneler som godkänts av medlemsstaterna.

De organoleptiska egenskaperna hos en olivolja skall anses överensstämma med den angivna kategorin, om en panel som godkänts av den berörda medlemsstaten bekräftar denna klassificering.

Om den godkända panelen beträffande de organoleptiska egenskaperna inte bekräftar den kategori som angivits för olivoljan, skall de nationella myndigheterna eller deras företrädare, på begäran från den berörda parten, låta andra godkända paneler göra två kontrollundersökningar, varav minst en skall utföras av en panel som godkänts av den berörda producentmedlemsstaten. Egenskaperna skall anses överensstämma med de angivna, om bägge kontrollundersökningarna bekräftar den angivna klassificeringen. I annat fall skall olivoljedeklaranten stå för kostnader för kontrollundersökningar, utan att det påverkar tillämpningen av sanktioner.”.

3. Artikel 2.3 andra stycket skall ersättas med följande:

”Utan att det påverkar tillämpningen av standarden EN ISO 5555 och kapitel 6 i standarden EN ISO 661, skall proven skyndsamt skyddas mot ljus och höga temperaturer och skickas till laboratorieanalys senast

— tio arbetsdagar efter provtagning under perioden oktober–maj, och

— fem arbetsdagar efter provtagning under perioden juni–september.”.

4. I artikel 2 skall följande läggs till som punkt 5:

”5. För olivoljeegenskaper som fastställs med metoderna i punkt 1, skall analysresultaten direkt jämföras med de gränser som föreskrivs i den här förordningen.”.

5. Artiklarna 3 och 3a skall utgå.

6. Artikel 3b skall bli ny artikel 3.

7. Artikel 4.1 skall ersättas med följande:

”1. Medlemsstaterna kan godkänna provsmakningspaneler för de nationella myndigheternas eller deras företrädares bedömning och kontroll av de organoleptiska egenskaperna.

Villkoren för godkännande skall fastställas av medlemsstaterna, på ett sådant sätt att

— de motsvarar villkoren i bilaga 12.4,

— det säkerställs att panelens ordförande har utbildats vid en inrättning, och under förhållanden, som godkänts av medlemsstaten,

— godkännandets giltighet är avhängig av de resultat som erhålls genom ett system för årliga kontroller som medlemsstaten upprättat.

Varje medlemsstat skall delge kommissionen en förteckning över de godkända panelerna samt meddela vilka åtgärder som vidtagits i enlighet med denna punkt.”.

8. Artikel 5 skall utgå.

9. Bilagorna skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

I kapitel 15 i Kombinerade nomenklaturen i bilaga I till förordning (EEG) nr 2658/87 skall kompletterande anmärkning 2 ändras på följande sätt:

1. I B.I skall a ersättas med följande:

”a) ett innehåll av vax av högst 300 mg/kg.”.

2. I B.I g skall punkt 4 ersättas med följande:

”4. Organoleptiska egenskaper som innefattar påvisbara defekter vars medianvärde är större än 6,0 enligt bilaga 12 till förordning (EEG) nr 2568/91.”.

3. I B.II skall g ersättas med följande:

”g) Organoleptiska egenskaper som innefattar påvisbara defekter vars medianvärde är mindre än eller lika med 6,0 enligt bilaga 12 till förordning (EEG) nr 2568/91.”.

4. I D skall b ersättas med följande:

”b) Ett innehåll av erytrodiol och uvaol som överskrider 4,5.”.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

För olivolja och olivolja av pressrester som förpackats för detaljhandeln skall den tillämpas från och med den 1 september 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 maj 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

1. I sammanfattningen av bilagorna till förordning (EEG) nr 2568/91 skall följande läggas till:
 - a) Bilaga XIV: De kompletterande anmärkningarna 2, 3 och 4 i kapitel 15 i den kombinerade nomenklaturen skall utgå.
 - b) Följande rubrik skall läggas till: "Bilaga XIX: Metod för bestämning av halten alifatiska alkoholer."
2. Bilaga I skall ersättas med följande tabeller och text:

"BILAGA I

EGENSKAPER HOS OLIVOLJA

| Kategori | Syra (%) (*) | Peroxidtal mqv O ₂ /kg (*) | Halogenerade lösningsmedel mg/kg (*) (1) | Vaxer mg/kg (**) | Mättade fettsyror i 2-ställning i triglycerider (%) | Stigmastadiener mg/kg (2) | Skillnad mellan ECN42 HPLC och ECN42 teoretisk beräkning | K ₂₃₂ (*) | K ₂₇₀ (*) | K ₂₇₀ efter behandling med aluminiumoxid (3) | Delta-K (*) | Organoleptisk bedömning Medianvärde för defekt (Md) (*) | Organoleptisk bedömning Medianvärde för fruktighet (Mf) (*) |
|---------------------------------------|--------------|---------------------------------------|--|------------------|---|---------------------------|--|----------------------|----------------------|---|-------------|---|---|
| 1. Extra jungfruolja | ≤ 1,0 | ≤ 20 | ≤ 0,20 | ≤ 250 | ≤ 1,3 | ≤ 0,15 | ≤ 0,2 | ≤ 2,50 | ≤ 0,20 | ≤ 0,10 | ≤ 0,01 | Md = 0 | Mf > 0 |
| 2. Jungfruolja | ≤ 2,0 | ≤ 20 | ≤ 0,20 | ≤ 250 | ≤ 1,3 | ≤ 0,15 | ≤ 0,2 | ≤ 2,60 | ≤ 0,25 | ≤ 0,10 | ≤ 0,01 | Md ≤ 2,5 | Mf > 0 |
| 3. Ordinär jungfruolja | ≤ 3,3 | ≤ 20 | ≤ 0,20 | ≤ 250 | ≤ 1,3 | ≤ 0,15 | ≤ 0,2 | ≤ 2,60 | ≤ 0,25 | ≤ 0,10 | ≤ 0,01 | Md ≤ 6,0 (4) | — |
| 4. Bomolja | > 3,3 | > 20 | > 0,20 | ≤ 300 (5) | ≤ 1,3 | ≤ 0,50 | ≤ 0,3 | ≤ 3,70 | > 0,25 | ≤ 0,11 | — | Md > 6 | — |
| 5. Raffinerad olivolja | ≤ 0,5 | ≤ 5 | ≤ 0,20 | ≤ 350 | ≤ 1,5 | — | ≤ 0,3 | ≤ 3,40 | ≤ 1,20 | — | ≤ 0,16 | — | — |
| 6. Olivolja | ≤ 1,5 | ≤ 15 | ≤ 0,20 | ≤ 350 | ≤ 1,5 | — | ≤ 0,3 | ≤ 3,30 | ≤ 1,00 | — | ≤ 0,13 | — | — |
| 7. Rå olivolja av pressrester | > 0,5 (**) | — | — | > 350 (6) | ≤ 1,8 | — | ≤ 0,6 | — | — | — | — | — | — |
| 8. Raffinerad olivolja av pressresten | ≤ 0,5 | ≤ 5 | ≤ 0,20 | > 350 | ≤ 2,0 | — | ≤ 0,5 | ≤ 5,50 | ≤ 2,50 | — | ≤ 0,25 | — | — |
| 9. Olivolja av pressrester | ≤ 1,5 | ≤ 15 | ≤ 0,20 | > 350 | ≤ 2,0 | — | ≤ 0,5 | ≤ 5,30 | ≤ 2,00 | — | ≤ 0,20 | — | — |

(1) Övre gräns för totalhalten av halogenerade föreningar som påvisats med hjälp av elektronfärgningsdetektor.

För enskilda komponenter som påvisats är den övre gränsen 0,10 mg/kg.

(2) Summa isomerer som kan (eller inte kan) separeras i kapillärkolonn.

(3) I syfte att fastställa förekomst av raffinerad olja fastställs K₂₇₀ efter passage genom aluminiumoxid, om K₂₇₀ överstiger gränsen för den ifrågakvarande kategorin.

(4) När medianvärdet för fruktighet är lika med 0 skall medianvärdet för defekt vara lägre än eller lika med 2,5.

(5) Olja med en sammanlagd vaxhalt på mellan 300 mg/kg och 350 mg/kg betraktas som bomolja om den sammanlagda halten alifatiska alkoholer är lägre än eller lika med 350 mg/kg eller om andelen erytrodiol och uvaol är lägre än eller lika med 3,5 %.

(6) Olja med en sammanlagd vaxhalt på mellan 300 mg/kg och 350 mg/kg betraktas som rå olivolja av pressrester om den sammanlagda halten alifatiska alkoholer är högre än 350 mg/kg och om andelen erytrodiol och uvaol är högre än 3,5 %.

| Kategori | Fettsyrasammansättning | | | | | | Summa transolein-isomerer (%) | Summa translinol isomerer och translinolenisomerer (%) | Kolesterol (%) | Brassika-sterol (%) | Kampe-sterol (%) | Stigma-sterol (%) | Betasito-sterol (%) ⁽¹⁾ | Delta-7-stigma-sterol (%) | Total-mängd steroler (mg/kg) | Erytrodiol och uvaol (%) ^(**) |
|---------------------------------------|------------------------|-----------------|-------------------|------------------|---------------|---------------------|-------------------------------|--|----------------|---------------------|------------------|-------------------|------------------------------------|---------------------------|------------------------------|--|
| | Myristin-syra (%) | Linolensyra (%) | Arakidin-syra (%) | Eikosen-syra (%) | Behensyra (%) | Lignocerin-syra (%) | | | | | | | | | | |
| 1. Extra jungfruolja | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,2 | ≤ 0,2 | ≤ 0,05 | ≤ 0,05 | ≤ 0,5 | ≤ 0,1 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 000 | ≤ 4,5 |
| 2. Jungfruolja | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,2 | ≤ 0,2 | ≤ 0,05 | ≤ 0,05 | ≤ 0,5 | ≤ 0,1 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 000 | ≤ 4,5 |
| 3. Ordinär jungfruolja | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,2 | ≤ 0,2 | ≤ 0,05 | ≤ 0,05 | ≤ 0,5 | ≤ 0,1 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 000 | ≤ 4,5 |
| 4. Bomolja | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,2 | ≤ 0,2 | ≤ 0,10 | ≤ 0,10 | ≤ 0,5 | ≤ 0,1 | ≤ 4,0 | — | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 000 | ≤ 4,5 ⁽²⁾ |
| 5. Raffinerad olivolja | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,2 | ≤ 0,2 | ≤ 0,20 | ≤ 0,30 | ≤ 0,5 | ≤ 0,1 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 000 | ≤ 4,5 |
| 6. Olivolja | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,2 | ≤ 0,2 | ≤ 0,20 | ≤ 0,30 | ≤ 0,5 | ≤ 0,1 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 000 | ≤ 4,5 |
| 7. Rå olivolja av pressrester | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,3 | ≤ 0,2 | ≤ 0,20 | ≤ 0,10 | ≤ 0,5 | ≤ 0,2 | ≤ 4,0 | — | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 2 500 | > 4,5 ⁽³⁾ |
| 8. Raffinerad olivolja av pressrester | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,3 | ≤ 0,2 | ≤ 0,40 | ≤ 0,35 | ≤ 0,5 | ≤ 0,2 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 800 | > 4,5 |
| 9. Olivolja av pressrester | ≤ 0,05 | ≤ 0,9 | ≤ 0,6 | ≤ 0,4 | ≤ 0,3 | ≤ 0,2 | ≤ 0,40 | ≤ 0,35 | ≤ 0,5 | ≤ 0,2 | ≤ 4,0 | < Camp. | ≥ 93,0 | ≤ 0,5 | ≥ 1 600 | > 4,5 |

⁽¹⁾ Summan av: delta-5,23-stigmastadienol + chlosterol + betasitosterol + sitostanol + delta-5-avenasterol + delta-5,24-stigmastadienol.

⁽²⁾ Olja med en sammanlagd vaxhalt på mellan 300 mg/kg och 350 mg/kg betraktas som bomolja om den sammanlagda halten alifatiska alkoholer är lägre än eller lika med 350 mg/kg eller om andelen erytrodiol och uvaol är lägre än eller lika med 3,5 %.

⁽³⁾ Olja med en sammanlagd vaxhalt på mellan 300 mg/kg och 350 mg/kg betraktas som rå olivolja av pressrester om den sammanlagda halten alifatiska alkoholer är högre än 350 mg/kg och om andelen erytrodiol och uvaol är högre än 3,5 %.

Anm.:

- Analysresultaten skall anges med samma antal signifikanta siffror som anges för varje egenskap. Den sista signifikanta siffran skall avrundas uppåt om efterföljande ej signifikant siffra är högre än 4.
- Det räcker med att en enda av egenskaperna avviker från de fastställda kriterierna för att en olja skall klassas i en annan kategori eller förklaras ej uppfylla kraven när det gäller renhet.
- Egenskaper markerade med asterisk (*) och som avser oljans kvalitet anger
 - för bomolja, att samtliga gränsvärden (med undantag av K₂₃₂) inte behöver vara samtidigt uppfyllda,
 - för övriga jungfruoljor, att om minst ett av dessa gränsvärden inte är uppfyllt måste oljan byta kategori, men förblir dock klassad inom en kategori inom en kategori för jungfruolja.
- Egenskaper markerade med två asterisk (**) anger, för all olivolja av pressrester, att samtliga gränsvärden inte behöver vara samtidigt uppfyllda."

3. Bilaga X.B skall ersättas med följande bilaga:

"BILAGA X B

BEREDNING AV METYLESTRAR AV FETTSYROR FRÅN OLIVOLJA OCH FRÅN OLIVOLJA AV PRESSRESTER

Följande två metoder rekommenderas för beredning av metylestrar av fettsyror från olivolja och olivolja av pressrester.

Metod A: Transesterifiering vid låg temperatur i en metanollösning av kaliumhydroxid.

Metod B: Metylering vid hög temperatur i en metanollösning av natriummetylat följd av esterifiering i sur miljö.

Valet av metod beror på vilken analytisk parameter som skall bestämmas och på kategori av olja, som anges nedan:

- a) Bestämning av skillnaden mellan faktisk och teoretisk halt av triglycerider med ECN42 (Δ ECN42):
- Metod A tillämpas på prov av oljor av alla kategorier efter det att oljan renats genom att passera en kiselgelkolonn.
- b) Bestämning av fettsyresammansättning:
- Metod A tillämpas direkt på prov av olja av följande kategorier:
 - Jungfruolja med en halt av fria fettsyror lägre än 3,3 %.
 - Raffinerad olivolja.
 - Olivolja (blandning av jungfruolja och raffinerad olivolja).
 - Raffinerad olivolja av pressrester.
 - Olivolja av pressrester (blandning av jungfruolja och raffinerad olivolja av pressrester).
 - Metod B tillämpas direkt på prov av olja av följande kategorier:
 - Jungfruolja med en halt av fria fettsyror högre än 3,3 %.
 - Oraffinerad olivolja av pressrester.
- c) Bestämning av transisomerer av fettsyror:
- Metod A tillämpas direkt på prov av olja av följande kategorier:
 - Jungfruolja med en halt av fria fettsyror lägre än 3,3 %.
 - Raffinerad olivolja.
 - Olivolja (blandning av jungfruolja och raffinerad olivolja).
 - Raffinerad olivolja av pressrester.
 - Olivolja av pressrester (blandning av jungfruolja och raffinerad olivolja av pressrester).
 - Metod B tillämpas på prov av oljor av följande kategorier efter det att oljan renats genom att passera en kiselgelkolonn:
 - Jungfruolja med en halt av fria fettsyror högre än 3,3 %.
 - Oraffinerad olivolja av pressrester.

RENING AV OLJEPROV

Vid behov renas proven genom att oljan får passera en kiselgelkolonn, i en lösning av hexan och dietyler (87:13 v/v) enligt metod IUPAC 2.507.

Alternativt görs en extraktion med fast fas i kiselgelpatron. Placera en kiselgelpatron (1 g, 6 ml) i en apparat för eluering i vakuum och skölj med 6 ml hexan. Bryt vakuuemet för att undvika att kolonnen torkar. Tillför olja (circa 0,12 g) löst i 0,5 ml hexan i kolonnen, sätt den under vakuum så att lösningen tränger in i kiselgelen och eluera sedan med 10 ml hexan/dietyler (87:13 v/v) under vakuum. Homogenisera hela mängden eluat och dela upp det i två lika stora volymer. Låt den ena volymen avdunsta till uttorkning i en roterande evaporator under undertryck och i rumstemperatur. Lös återstoden i 1 ml heptan. Den erhållna lösningen är färdig för analys av fettsyror med gaskromatografi. Låt den andra volymen avdunsta och lös upp återstoden i 1 ml aceton för analys av triglycerider med vätskekromatografi (HPLC) om nödvändigt.

METODER FÖR BEREDNING AV METYLESTRAR AV FETTSYROR

1. **Metod A: Transesterifiering vid låg temperatur i en metanollösning av kaliumhydroxid**

1.1 **Tillämpning**

Denna snabba metod tillämpas på olivolja och olivolja av pressrester med en halt av fria fettsyror som är lägre än 3,3 %. De fria fettsyrorerna esterifieras inte av kaliumhydroxid. Etylestrar av fettsyror transesterifieras inte lika snabbt som glyceridestrar och det är möjligt att de metyleras endast delvis.

1.2 Princip

Metylestrar bildas genom transesterifiering i en metanollösning av kaliumhydroxid som en mellanprodukt före förtvålning (punkt 5 i metod ISO 5509:2000, punkt 5 i metod IUPAC 2.301).

1.3 Reagens

Metanol med en vattenhalt som inte överstiger 0,5 % (m/m).

Heptan för kromatografi.

Kaliumhydroxid i metanollösning, cirka 2 N: lös 11,2 g kaliumhydroxid i 100 ml metanol.

1.4 Utrustning

Provrör (volym 5 ml) med skruvkork försedd med teflonpackning.

Mätpipetter eller automatpipetter, 2 ml och 0,2 ml.

1.5 Utförande

Mät upp cirka 0,1 g av oljeprovet i ett 5 ml provrör med skruvkork. Tillsätt 2 ml heptan och skaka. Tillsätt 0,2 ml 2 N metanollösning av kaliumhydroxid, tillslut väl med en kork försedd med teflonpackning och skaka kraftigt i 30 sekunder. Låt provröret stå tills lösningens övre skikt har klarnat. Håll av det övre skiktet, som innehåller metylestrarna. Heptanlösningen är färdig att injiceras i kromatografen. Det är lämpligt att förvara lösningen i kylskåp fram till dess att analysen med kromatografi skall ske. Lösningen bör ej stå längre tid än tolv timmar.

2. Metod B: Metylering vid hög temperatur i en metanollösning av natriummetylat följd av esterifiering i sur miljö**2.1 Tillämpning**

Denna metod tillämpas på olivolja och olivolja av pressrester med en halt av fria fettsyror som är högre än 3,3 %.

2.2 Princip

Neutralisering av fria fettsyror och alkalisk metanolys av glycerider, följt av esterifiering av fria fettsyror i sur miljö (punkt 4.2 i metod IUPAC 2.301).

2.3 Reagens

- Heptan för kromatografi.
- Metanol med en vattenhalt som inte överstiger 0,05 % (m/m).
- Natriummetylat i metanollösning, 0,2 N: lös 5 g natrium i 1000 ml metanol (kan beredas av lösningar som finns i handeln).
- Fenolftalein, 0,2-procentig lösning i metanol.
- Svavelsyra, 1 N metanollösning: tillsätt 3 ml 96-procentig svavelsyra i 100 ml metanol.
- Mättad vattenlösning av natriumklorid.

2.4 Utrustning

- 50 ml flatbottnad mätkolv med lång, smal och slipad hals.
- Återflödeskylare. Luftkylare (1 m lång) med slipad anslutningsfog.
- Kokstenar.
- Glastratt.

2.5 Utförande

För över 0,25 g av oljeprovet i en 50 ml mätkolv med slipad hals. Tillsätt med hjälp av tratten 10 ml 0,2 N metanollösning av natriummetylat och kokstenar. Anslut återflödeskylaren, skaka och värm till kokning. Lösningen bör klarna efter cirka tio minuter. Reaktionen är praktiskt taget avslutad efter 15 minuter. Ta bort kolven från värmen, vänta tills återflödet har avstannat, ta bort kylaren och tillsätt två droppar fenolftaleinlösning. Tillsätt några milliliter 1 N svavelsyra i metanollösningen tills den blir färglös, och tillsätt sedan ytterligare 1 ml. Anslut kylaren och låt på nytt koka i cirka 20 minuter. Ta bort kolven från värmen och kyl den under rinnande vatten. Ta bort kylaren, tillsätt 20 ml mättad natriumkloridlösning och skaka. Tillsätt 5 ml heptan, tillslut kolven och skaka kraftigt i 15 sekunder.

Låt innehållet klarna tills de två faserna är fullständigt separerade. Tillsätt på nytt mättad natriumkloridlösning till dess att vattenfasen når nedre delen av kolvens hals. Det övre skiktet som innehåller metylestrar befinner sig i kolvens hals. Den erhållna lösningen är färdig att injiceras i gaskromatografen.

Varning: Metylering med metod B skall göras i dragskåp.

2.6 Alternativ till metylering enligt metod B

2.6.1 Metod C

2.6.1.1 Princip

Det fett som skall analyseras behandlas med en metanollösning av väteklorid i en sluten behållare vid 100 °C.

2.6.1.2 Utrustning

- Stark glasbehållare med cirka 5 ml volym (höjd 40–45 mm, diameter 14–16 mm).
- Mätpipetter, 1 och 2 ml.

2.6.1.3 Reagens

Saltsyralösning i 2-procentig metanol, bereds av gasformig väteklorid och vattenfri metanol (anm. 1).

Hexan för kromatografi.

Anm.: I handeln finns färdigberedda lösningar av väteklorid i metanol som kan användas. I laboratoriet är det lätt att bereda små kvantiteter av gasformig väteklorid genom att den köpta lösningen ($d=1,18$) försätts med några droppar koncentrerad svavelsyra. Eftersom väteklorid löses mycket snabbt i metanol, är det lämpligt att vidta brukliga försiktighetsåtgärder när den skall lösas (exempelvis att tillföra gasen med hjälp av liten omvänd tratt som når just till metanolens yta. Större mängder väteklorid i metanollösning kan beredas i förväg och håller sig bra om lösningen förvaras mörkt i kolvar med glaspropp. Detta reagens kan också beredas genom att acetylklorid löses i vattenfri metanol.

2.6.1.4 Utförande

- Till glasbehållaren överförs 0,2 g fett som torkats på natriumsulfat och filtrerats och därefter 2 ml metanollösning av saltsyra. Tillslut behållaren.
- Låt behållaren stå i vattenbad (100 °C) i 40 minuter.
- Kyl behållaren under rinnande vatten, öppna den och tillsätt 2 ml destillerat vatten och 1 ml hexan.
- Centrifugera och isolera hexanfasen, som är färdig att använda.

2.6.2 Metod D

2.6.2.1 Princip

Det fett som skall analyseras värms under återflöde med metanol, hexan och svavelsyra. De erhållna metylestrarna extraheras med petroleumeter.

2.6.2.2 Utrustning

- Provrör med cirka 20 ml volym anslutet till en cirka 1 m lång återflödeskylare för luft med slipad anslutningsfog.
- Mätpipett, 5 ml.
- Separertratt, 50 ml.
- Bägare, 10 ml och 25 ml.
- Provrör med konisk botten, 15 ml.

2.6.2.3 Reagens

- Metyleringsreagens: vattenfri metanol, hexan och koncentrerad svavelsyra ($d = 1,84$) i förhållandet 75:25:1 (v/v/v).

- Petroleumeter 40–60 C.
- Vattenfritt natriumsulfat.

2.6.2.4 Utförande

Häll 0,1 g olja i ett 20 ml provrör och tillsätt 5 ml metyleringsreagens.

Anslut återflödeskylaren och värm i vattenbad till kokning i 30 minuter (not 2).

Överför blandningen kvantitativt till en 50 ml separertratt med 10 ml destillerat vatten och 10 ml petroleumeter. Skaka kraftigt och låt faserna separera. Skilj av vattenfasen och skölj eterskiktet två gånger med 20 ml destillerat vatten. Tillsätt i separertratten en liten mängd vattenfritt natriumsulfat, skaka, låt stå några minuter, filtrera sedan och samlar upp filtratet i ett 15 ml provrör med konisk botten.

Indunsta lösningsmedlet på ett vattenbad i en ström av kväve.

Anm. För att styra kokningen, sätt in en glasstav i provröret och ställ in temperaturen på vattenbadet på 90 C.

3. **Precisionsparametrar**

En statistisk utvärdering av noggrannheten hos metod A och B har publicerats av Internationella olivoljerådet i metod COI/T.20/Doc. nr 24.

REKOMMENDATIONER FÖR ANALYS MED GASKROMATOGRAFI AV FETTSYREESTRAR AV OLIVOLJA OCH OLIVOLJA AV PRESSRESTER

1. **Utförande**

Analys med gaskromatografi av lösningar av fettestrar i hexan skall göras i enlighet med norm ISO 5508, med hjälp av en kapillärkolonn (50 m lång och med en inre diameter på 0,25 eller 0,30 mm) täckt med cyanopropylsilikon, som anges för bestämning av transomerer av fettsyror (COI/T.20/Doc. nr 17).

I figur 1 visas en typisk kromatografisk profil av en olivolja av pressrester som innehåller metyl- och etylestrar av fettsyror och transomerer av metylestrar.

2. **Beräkningar**

2.1 Vid beräkning av fettsyresammansättning och Δ ECN42 skall följande fettsyror beaktas:

Myristinsyra (C14:0).

Palmitinsyra (C16:0). Total area av de toppar som motsvarar metyl- och etylestrar.

Palmitinoljesyra (C16:1). Total area av de toppar som motsvarar isomererna ω 9 och ω 7 av metylester.

Heptadekansyra (C17:0).

Heptadekensyra (C17:1).

Stearinsyra (C18:0).

Oljesyra (C18:1). Total area av de toppar som motsvarar isomererna ω 9 och ω 7 av metylester, etylester och transomerer av metylester.

Linolsyra (C18:2). Total area av de toppar som motsvarar isomererna ω 9 och ω 7 av metyl- och etylestrar samt transomerer av metylester.

Arakidinsyra (C20:0).

Linolensyra (C18:3). Total area av topparna för metylester och transomerer av metylester.

Gadoljesyra (C20:1).

Behensyra (C22:0).

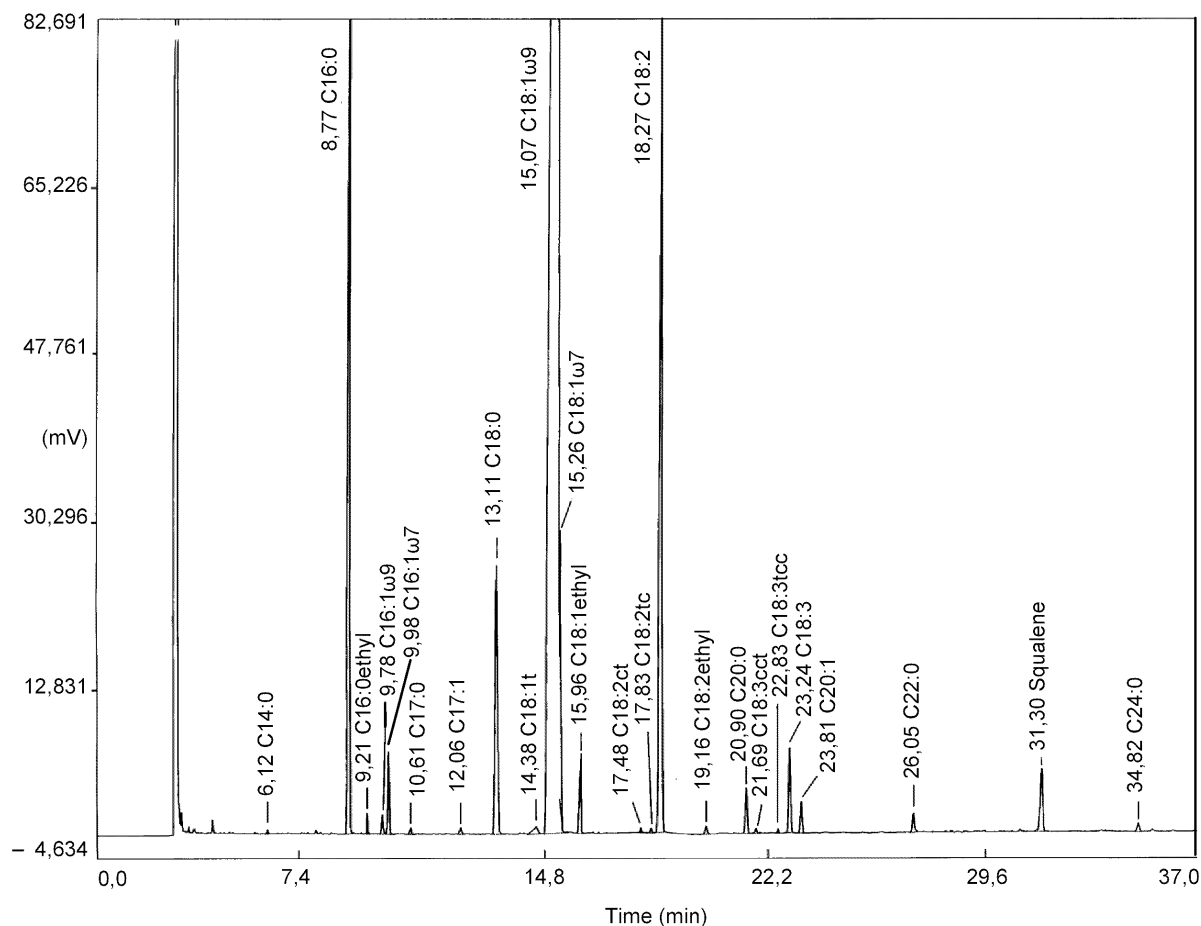
Lignocerinsyra (C24:0).

Skvalen beaktas inte vid beräkning av den totala arean.

2.2 Vid beräkning av procenttalet för trans-C18:1 används den topp som motsvarar metylestrarna av denna fettsyra. Vid beräkning av summan (trans-C18:2 + trans-C18:3) adderas alla toppar som motsvarar transomererna av dessa båda fettsyror. Vid beräkning av den totala arean beaktas alla de toppar som nämns i punkt 2.1 (se COI/T.20/Doc. Nr 17).

Procenttalet för varje enskild fettsyra beräknas enligt följande formel:

$$\% X = (\text{area } X \times 100) / (\text{total area})$$



Figur 1: Kromatografisk profil för en olivolja av pressrester, erhållen genom metoden för metylering vid låg temperatur. De kromatografiska topparna motsvarar metylestrar om inget annat anges.

4. Bilaga XII skall ersättas med följande bilaga:

"BILAGA XII

ORGANOLEPTISK VÄRDERING AV JUNGFRUOLJA

1. SYFTE OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Avsikten med denna metod är att bestämma de kriterier som krävs för att värdera organoleptiska egenskaper hos jungfruolja i enlighet med punkt 1 i bilagan till förordning nr 136/66/EEG och att beskriva hur de skall klassificeras i detta avseende.

Det angivna förfarandet är bara tillämpligt för klassificering av jungfruolja med avseende på förekomsten av fruktighet och på hur intensiva defekterna är, vilket fastställts av en utvald grupp utbildade provsmakare, som utgör en panel i enlighet med punkt 4.

2. ALLMÄNT

För allmän grundläggande terminologi, lokal, allmän metodik och glas för provsmakning av olivolja rekommenderas användning av Internationella olivoljerådets föreskrifter.

3. SPECIELL TERMINOLOGI

3.1 Positiva egenskaper

Fruktig: Total doftupplevelse, beroende på olivsort och egenskaper hos oljan från frisk, färsk frukt, grön eller mogen, som upplevs direkt eller retronasalt.

Bitter: Karakteristisk smak hos oljor som erhållits av gröna oliver eller oliver som börjar ändra färg.

Stark: Stickande intryck, karakteristisk för olja som framställts i början säsongen, främst från ännu gröna oliver.

3.2 **Negativa egenskaper**

Unken: Karakteristisk doft och smak hos olja från ihopsamlade oliver i långt framskriden anaerob jäsning.

Möglig-fuktig: Karakteristisk doft och smak hos oljor som framställts av oliver där svamp och jäst har utvecklats, beroende på att de lagrats under fuktiga förhållanden i flera dagar.

Gyttig fällning: Karakteristisk doft och smak hos oljor som varit i kontakt med dekanterad fällning i fat och underjordiska tankar.

Vin-vinäger: Karakteristisk doft och smak hos vissa oljor som påminner om vin eller vinäger. Beror i allmänhet på bildningen av ättikssyra, etylacetat och etanol vid olivernas jäsning.

Metallisk: Doft och smak som påminner om metall. Karakteristisk för oljor som har varit i längre kontakt med metalliska ytor under krossning, blandning, pressning eller förvaring.

Härsken: Doft och smak hos oljor som har genomgått en oxideringsprocess.

Värmt eller bränt: Karakteristisk doft och smak hos oljor som orsakas av för hög och/eller för långvarig uppvärmning under framställningen, i synnerhet när massan blandas termiskt om detta sker under olämpliga förhållanden.

Hö-trä: Karakteristisk doft och smak hos vissa oljor från torkade oliver.

Rå: Tjock och mosig smakupplevelse hos vissa oljor.

Fett: Doft och smak som påminner om diesel, fett eller mineralolja.

Grönsaksvatten: Doft och smak som uppstår på grund av längre kontakt med grönsaksvatten.

Saltlake: Doft och smak av olja som framställts av oliver som konserverats i saltlösning.

Esparto: Karakteristisk doft och smak hos olja som framställts av oliver som pressats i nya espartomattor. Doften och smaken kan variera beroende på om mattorna är tillverkade av färskt espartogräs eller torkat espartogräs.

Jordig: Karakteristisk doft och smak hos oljor som framställts av oliver som har insamlats med jord eller gytta på dem och inte tvättats.

Maskig: Karakteristisk doft och smak hos oljor från oliver som har varit utsatta för kraftiga attacker av larver från olivflugan (*Bactrocera Oleae*).

Gurka: Karakteristisk doft och smak som uppstår när en olja är hermetiskt förpackad alltför länge, särskilt i plåtbehållare, och som anses bero på bildningen av 2,6 nonadienal.

4. **PANEL**

Panelen skall utses av medlemsstaten och bestå av en ordförande och åtta till tolv provsmakare. För regleringsåret 2001/2002 kan dock antalet provsmakare vara färre än åtta.

Panelens ordförande måste vara en välutbildad expert på olika typer av olivolja. Han ansvarar för panelen, dess organisation och funktion, för förberedande, kodning och presentation av proverna för provsmakarna samt för insamling av data och statistisk bearbetning.

Panelens ordförande skall välja ut provsmakarna och ansvara för deras utbildning samt för kontroll av deras arbete för att säkerställa att de motsvarar de krav som ställs.

De provsmakare som skall utföra de organoleptiska kontrollerna av olivolja skall väljas ut och utbildas med avseende på sin förmåga att skilja mellan liknande prov, i enlighet med vägledningen från Internationella olivoljerådet beträffande urval, utbildning och kontroll av kvalificerade provsmakare av jungfruolja.

Panelerna skall åta sig att delta i organoleptiska bedömningar som föreskrivs på nationell nivå, gemenskapsnivå eller internationell nivå för återkommande kontroll och samordning av bedömningskriterier. De skall dessutom årligen underrätta medlemsstaten om panelens sammansättning och om hur många bedömningar den godkända panelen har gjort.

5. **FÖRFARANDE FÖR ORGANOLEPTISK UTVÄRDERING OCH KLASSIFICERING**

5.1 **Provsmakarnas användande av profilformuläret**

Det profilformulär som provsmakarna skall använda återfinns i tillägg A till denna metodredogörelse.

Varje provsmakare som ingår i panelen skall först lukta på och därefter provsmaka ⁽¹⁾ den aktuella oljan i ett provsmakningsglas för att analysera smak- och luktintryck samt taktila och kinestetiska intryck. Han skall i profilformuläret ange hur intensivt han upplever de olika negativa och positiva egenskaperna.

Om provsmakaren upplever negativa egenskaper som inte återfinns i profilformuläret, skall dessa anges under rubriken 'övrigt', med användande av den eller de termer i punkt 3.2 i denna metodredogörelse som så exakt som möjligt beskriver dem.

5.2 Panelordförandens användande av data

Panelens ordförande skall samla in provsmakarnas ifyllda formulär och kontrollera de intensiteter som angivits. Om en avvikelse föreligger, skall han anmoda provsmakaren att se över sitt profilformulär, och vid behov göra om testet.

Panelens ordförande kan föra in uppgifterna från varje provsmakare i ett datorprogram i enlighet med den i tillägg B angivna metoden för statistisk beräkning av medianvärdet. Uppgifterna för varje prov skall föras in i en matris bestående av tio kolumner som motsvarar de tio egenskaperna och av n rader som motsvarar panelens n provsmakare.

Om minst 50 % av panelen anger en negativ egenskap under rubriken 'övrigt', skall panelens ordförande beräkna medianvärdet för denna egenskap och för den motsvarande klassificeringen.

När det gäller de analyser som gjorts vid kontrollen av att normerna är uppfyllda, eller vid kontrollundersökningar, skall panelens ordförande låta genomföra en trefaldig organoleptisk bedömning av oljan, med intervaller på minst en dag. Medianvärdet för egenskaperna skall beräknas utifrån samtliga uppgifter i profilformulären för de tre undersökningarna.

5.3 Klassificering av oljor

Oljan skall klassificeras enligt följande benämningar, med defekternas och fruktighetens medianvärde som utgångspunkt. Med defekternas medianvärde avses medianvärdet för den mest intensiva negativa egenskapen. En robust variationskoefficient för den negativa egenskapen skall vara högst 20 %.

- a) *Extrajungfruolja*: Defekternas medianvärde är lika med 0 och medianvärdet för fruktighet är större än 0.
- b) *Jungfruolja*: Defekternas medianvärde är större än 0 och mindre än eller lika med 2,5 och medianvärdet för fruktighet är större än 0.
- c) *Ordinär jungfruolja*: Defekternas medianvärde är större än 2,5 och mindre än eller lika med 6,0. Alternativt: medianvärdet är mindre än eller lika med 2,5, och medianvärdet för fruktighet är lika med 0.
- d) *Jungfrubomolja*: Defekternas medianvärde är större än 6,0.

Fr.o.m. den 1 november 2003 skall dock kategorierna c och d ersättas med följande kategori:

- c) *Bomolja*: Defekternas medianvärde är större än 2,5. Alternativt: defekternas medianvärde är mindre än eller lika med 2,5 och medianvärdet för fruktighet är lika med 0.

5.4 Särskilda fall

Om medianvärdet överstiger 5,0 för en annan positiv egenskap än fruktig, skall panelens ordförande ange detta på analysintyget för oljan.

⁽¹⁾ Han får avstå från att provsmaka, om han noterar extremt intensiva negativa egenskaper och han skall då anteckna detta exceptionella förhållande i profiltabellen.

TILLÄGG A

Profilformulär

(skall användas av provsmakaren)

BEDÖMNING AV DEFEKTERNA

INTENSITET

| | |
|----------------------------|--------|
| Unken | -----> |
| Möglig-fuktig | -----> |
| Vin-vinäger | -----> |
| Gyttig fällning | -----> |
| Metallisk | -----> |
| Härsken | -----> |
| Övrigt, skall specificeras | -----> |

BEDÖMNING AV POSITIVA EGENSKAPER

| | |
|---------|--------|
| Fruktig | -----> |
| Bitter | -----> |
| Stark | -----> |

Provsmakarens namnProvets koddatum

TILLÄGG B

METOD FÖR BERÄKNING AV MEDIANVÄRDE OCH KONFIDENSINTERVALL

Medianvärde

$$Me = [P(X < X_m) \leq 1/2 \wedge P(X \leq X_m) \geq 1/2]$$

Medianvärdet är det reella tal, X_m , som kännetecknas av att sannolikheten (P) att värdena inom fördelningen (X) är lägre än (X_m) är mindre än eller lika med 0,5, samtidigt som sannolikheten (P) att värdena inom fördelningen (X) är mindre än eller lika med X_m är större än eller lika med 0,5. Enligt en annan definition utgör medianvärdet den 50:e percentilen av en uppsättning tal som ordnats i stigande ordning. Medianvärdet är med andra ord centralvärdet i en ordnad serie om antalet tal är ojämnt, eller medelvärdet av de två centralvärdena i en ordnad serie om antalet tal är jämnt.

Robust standardavvikelse

$$S = \frac{1,25 \text{ IQR}}{1,35 \sqrt{N}}$$

För att få en tillförlitlig uppskattning av spridningen kring medianvärdet används Stuarts och Kendalls metod för uppskattning av robust standardavvikelse. I formeln är den asymptotiska standardavvikelsen S beroende av N och IQR. N är antalet observationer och IQR är kvartilavståndet, dvs. en robust uppskattning av spridningen hos uppgifterna i fråga (kvartilavståndet omfattar exakt 50 % av elementen i en given sannolikhetsfördelning). Kvartilavståndet erhålls genom beräkning av skillnaden mellan den 75:e och den 25:e percentilen.

$$\text{IQR} = 75\text{:e percentilen} - 25\text{:e percentilen}$$

Percentilen är det värde X_{pc} för vilket sannolikheten (P) att fördelningens värden är lägre än X_{pc} är lägre än eller lika med ett visst decimalvärde, samtidigt som sannolikheten (P) att fördelningens värden är större än eller lika med X_{pc} är större än eller lika med detta decimalvärde. Decimalvärdet anger vilken del av fördelningen det rör sig om. När det gäller medianen är detta värde lika med 50/100.

$$\text{Percentil} = [P(X < X_{pc}) \leq \frac{n}{100} \wedge P(X \leq X_{pc}) \geq \frac{n}{100}]$$

Percentilen är med andra ord det värde i fördelningen som motsvarar ett givet område som avgränsas av fördelningskurvan eller frekvenskurvan. Den 25:e percentilen utgör exempelvis det värde i fördelningen som motsvarar ett område lika med 0,25 eller 25/100.

Robust variationskoefficient %

$$\text{CVR} = \frac{S}{Me} 100$$

CVR är ett rent tal, dvs. det anger inte enheter utan utgör ett mått på talseriens spridning som procentandel av medianvärdet Me. Denna koefficient är mycket användbar som ett mått på panelmedlemmarnas tillförlitlighet.

Konfidensintervall på 95 % kring medianvärdet

Konfidensintervall (KI) på 95 % (risken för fel av första slaget uppgår till 0,05 eller 5 %) utgör det intervall inom vilket medianvärdet skulle ligga, om det vore möjligt att upprepa försöket ett oändligt antal gånger. I praktiken anger konfidensintervallet hur stor försökets variabilitet är under rådande förhållanden, om man antar att försöket kan upprepas ett flertal gånger. I likhet med CVR ger konfidensintervallet ett mått på hur tillförlitligt försöket är.

$$\text{I. C. (övre)} = Me + (c.S)$$

$$\text{I. C. (nedre)} = Me - (c.S)$$

Där c är lika med 1,96 för konfidensintervall på 0,95.

Klassificeringen görs genom att medianvärdena jämförs med de referensintervall som fastställs i punkt 5.3 i metodredogörelsen. Genom programvaran kan klassificeringen visas grafiskt eller i en tabell över statistiska uppgifter.:

5. Bilaga XIV skall utgå.
6. Följande skall läggas till som bilaga XIX:

"BILAGA XIX

BESTÄMNING AV HALTEN ALIFATISKA ALKOHOLER MED KAPILLÄRGASKROMATOGRAFI

1. SYFTE
Förfarandet beskriver en metod för bestämning av halten alifatiska alkoholer, enskilt eller totalt, i oljor och fetter.
2. PRINCIP
Fettämnet med 1-ecosanol tillsatt som standard, förtvålas med kaliumhydroxid i metanol varefter de oförtvålbara ämnena extraheras med etyleter. Alkoholfraktionen separeras från de oförtvålbara ämnena genom kromatografi på ett lager kiselgel impregnerat med kaliumhydroxid. Alkoholerna som återvunnits från kiselgelen överförs till trimetylsilyleter och analyseras genom gaskromatografi med kapillärkolonn.
3. UTRUSTNING
 - 3.1 250 ml kolv försedd med återflödeskylare med slipningar.
 - 3.2 500 ml separertratt.
 - 3.3 250 ml kolvar.
 - 3.4 Kompletta apparatur för analys med tunnskikt-kromatografi som använder glasplattor 20 × 20 cm.
 - 3.5 Ultraviolet lamp med en våglängd av 366 eller 254 nm.
 - 3.6 Mikrolitersprutor 100 µl och 500 µl.
 - 3.7 En cylindrisk filtertratt med porositeten G3 (porositet 15 till 40 µm) och med en diameter på cirka 2 cm, ett djup på 5 cm och försedd med en hanslipning 12/21 som passar på en vakuumbolv.
 - 3.8 50 ml vakuumbolv med hanslipning 12/21 som kan användas för filtertratten (3.7).
 - 3.9 10 ml provrör med konisk botten och propp.
 - 3.10 Gaskromatograf för användning med kapillärkolonn och försedd med spaltningssystem som består av:
 - 3.10.1 En termostat-kammare för kolonner som kan bibehålla önskad temperatur med en noggrannhet av ± 1 °C.
 - 3.10.2 En injektor med inställbar temperatur och försedd med ett förångningselement av glas med silaniserad yta.
 - 3.10.3 En flamjoniseringsdetektor och omformarförstärkare.
 - 3.10.4 Integrerad registreringsenhet för användning med omformarförstärkaren med svarstider som inte överstiger 1 sekund och med variabel pappershastighet.
 - 3.11 Kapillärkolonn av glas eller kvarts, längd 20 till 30 meter, innerdiameter 0,25 till 0,32 mm, med SE-52 eller SE-54 vätskefas eller motsvarande och med en filmtjocklek mellan 0,10 och 0,30 µm.
 - 3.12 Mikrolitersprutor för gaskromatografi, 10 µl med härdad nål.
 - 3.13 Precisionsvåg med en känslighet av 1 mg (med visning av 0,1 mg).
4. REAGENSER
 - 4.1 Kaliumhydroxid, cirka 2 N etanol-lösning: 130 g kaliumhydroxid (med en lägsta koncentration av 85 %) löses under kylning i 200 ml destillerat vatten som sedan späds till en liter med etanol. Lösningen bör förvaras i en väl tillsluten mörk glasflaska.
 - 4.2 Etyleter, P.A.
 - 4.3 Vattenfritt natriumsulfat, P.A.

- 4.4 Glasplattor täckta med kiselgel utan fluorescensindikator, tjocklek 0,25 mm (finns i handeln färdiga för användning).
- 4.5 Kaliumhydroxid, cirka 0,2 N etanollösning. 13 g kaliumhydroxid löses i 20 ml destillerat vatten och spädes till en liter med etanol.
- 4.6 Bensen, för kromatografi (se 5.2.2).
- 4.7 Aceton, för kromatografi (se 5.2.2).
- 4.8 Hexan, för kromatografi (se 5.2.2).
- 4.9 Etyleter, för kromatografi (se 5.2.2).
- 4.10 Kloroform, P.A.
- 4.11 Referenslösning för tunnskikt-kromatografi: kolesterol eller fytosterol, 5 % lösning i kloroform.
- 4.12 2,7-diklorfluorecin, 0,2 % etanollösning. Denna görs lätt alkalisk genom tillsats av ett par droppar 2 N etanollösning av kaliumhydroxid.
- 4.13 Vattenfri pyridin, för kromatografi.
- 4.14 Hexametyldisilasan.
- 4.15 Trimetylklorosilan.
- 4.16 Standardlösningar av trimetylsilyleter av alifatiska alkoholer från C₂₀ till C₂₈. Framställs av blandningar av rena alkoholer omedelbart innan de skall användas.
- 4.17 En 0,1 % (m/v) lösning av 1-eicosanol i CHCl₃ (inre standard).
- 4.18 Bärgas: väte eller helium, ren för gaskromatografi.
- 4.19 Suppleterande gaser: kväve, ren för gaskromatografi.

5. UTFÖRANDE

5.1 Preparering av oförtvålbare ämnen

- 5.1.1 Inför med hjälp av en 500 µl spruta i en 250 ml rundkolv en volym av 0,1 % 1-eicosanollösning (4.17) som innehåller en kvantitet av 1-eicosanol som ungefärligen motsvarar 10 % av halten alifatiska alkoholer i den del av provet som tagits ut för analys. Tillsätt t.ex. 5 gram av provet 250 µl av den 0,1 % 1-eicosanol-lösningen om det gäller olivolja och 1 500 µl om det gäller olivolja av pressrester.

Indunsta till torrhet under en ström av kväve och väg upp exakt 5 g torrt filtrerat prov i kolven.

- 5.1.2 50 ml 2 N etanollösning av kaliumhydroxid i etanol tillsätts, sätt på återflödeskylare och värm upp apparaten till sakta kokning på ångbad under kontinuerlig omrörning under hela uppvärmningsprocessen tills förtvålning har inträtt (lösningen blir klar). Fortsätt upphettningen under ytterligare 20 minuter, och tillsätt sedan 50 ml destillerat vatten genom återflödeskylaren, ta bort kylaren och kyl kolven till cirka 30 °C.
- 5.1.3 Innehållet i kolven överförs kvantitativt till en separertratt på 500 ml och sköljs upprepade gånger med destillerat vatten av en mängd som totalt får uppgå till 50 ml. Tillsätt cirka 80 ml etyleter, skaka omsorgsfullt i ungefär 30 sekunder och låt sedan innehållet separera (*anm* 1).

Separera av den lägre vattenfasen i en ny separertratt. Ytterligare två extraktioner görs på vattenfasen på samma sätt, varje gång med användning av 60 till 70 ml etyleter.

Anm. 1: Eventuell emulsion kan tas bort genom tillsats av små kvantiteter etanol eller metanol i sprayform.

- 5.1.4 Etyleterextrakten samlas i en separertratt och tvättas med destillerat vatten (50 ml åt gången) tills tvättvattnet ger neutral reaktion.
- Kasta bort vattenfasen, torka med vattenfritt natriumsulfat och filtrera i en kolv på 250 ml som har vägts innan. Tratten och filtret tvättas med små kvantiteter etyleter som läggs till etyleterfasen.
- 5.1.5 Etern indunstas under försiktig uppvärmning till några ml och torkas under lätt undertryck eller under ström av kväve. Torkningen avslutas i torkskåp vid 100 °C i ca 15 minuter och återstoden vägs sedan den svalnat i exsickator.

5.2 Separering av alkoholfraktionerna

- 5.2.1 Förberedning av alkaliska plattor: sänk ner silicagelplattorna (4.4) helt i 0,2 N kaliumhydroxidlösning i etanol (4.5) i tio sekunder och låt sedan verka; torka väl i dragskåp i två timmar och placera slutligen i ett värmeskåp vid 100 °C i en timme.

Ta ut plattorna från torkskåpet och förvara dem i en exsickator med kalciumklorid tills de skall användas (plattor som behandlas på detta sätt måste användas inom 15 dagar).

Anm. 2: När kiselgelplattor används för separation av alkoholfraktionen behöver inte oförtvåbara ämnen behandlas med aluminium. På detta sätt återfås alla sura komponenter (feta syror och övriga) på ursprungsprovets linje. Man får också banden för de alifatiska alkoholerna och terpenalkoholerna separerade av sterolbandet.

- 5.2.2 Fyll på en blandning av 65:35 räknat per volym av hexan och etyleter i framkallningskammaren till ett djup av cirka 1 cm (*).

Kammaren försluts med ett passande lock och får stå minst en halvtimme för att tillåta att jämvikt inträder mellan gas och vätska. Remsor av filterpapper som doppas ner i eluenten kan placeras på insidan av tankens ytor för att minska framkallningstiden med ungefär en tredjedel och få en jämnare eluering av komponenterna.

Anm. 3: Framkallningslösningen måste ersättas för varje analys för att få reproducerbara framkallningsförhållanden.

- 5.2.3 En cirka 5 % lösning av oförtvåbara ämnen (5.1.5) i kloroform iordningsställs och 0,3 ml av lösningen stryks ut jämnt till minsta möjliga tjocklek med hjälp av en mikrospruta på 100 µl på en TLC-platta cirka 2 cm från dess nedre kant. I jämnhöjd med ursprungsprovet placeras 2–3 µl av referenslösningen med alifatiska alkoholer (4.11) för att man skall kunna känna igen de alifatiska alkoholernas band efter det att framkallningen har genomförts.

- 5.2.4 Plattan placeras i framkallningskammaren som anges i 5.2.2. Omgivningstemperaturen skall hållas mellan 15 och 20 °C. Stäng kammaren omedelbart med locket och påbörja elueringen tills lösningsmedlets främre kant når till cirka 1 cm från övre änden av plattan.

Plattan tas sedan bort från framkallningskammaren och lösningsmedlet får avdunsta i varmluftström eller också får plattan torka en stund i dragskåp.

- 5.2.5 Plattan sprayas lätt och jämnt med en lösning av 2,7-diklorfluorescein. När plattan betraktas i ultraviolett ljus kan de alifatiska alkoholernas band identifieras genom att det ligger i höjd med fläcken som har erhållits från referenslösningen. De alifatiska alkoholernas band.

Anm. 4: Kravet för grupperingen av de alifatiska alkoholernas band och triterpenalkoholernas band tillsammans bestäms av den möjliga övergången av en del alifatiska alkoholer i triterpenalkoholbandet.

- 5.2.6 Skrapa med hjälp av en metallspatel bort silicagelen på det markerade området. Placera det finfördelade materialet som tagits bort i filtertratten (3.7). Tillsätt 10 ml het kloroform, rör försiktigt med metallspateln och filtrera i vakuum-E-kolven (3.8) som är ansluten till filtertratten.

Tvätta återstoden i kolven tre gånger med etyleter (cirka 10 ml varje gång) och samla filtratet i samma kolv som är ansluten till filtertratten. Indunsta filtratet till en volym på 4 till 5 ml, överför lösningen till ett vägt 10 ml provrör (3.9), indunsta till torrhet genom lätt uppvärmning i ett försiktigt flöde av kvävgas, lös igen med hjälp av ett par droppar aceton, indunsta igen till torrhet, placera i ett värmeskåp vid 105 °C i cirka 10 minuter och låt sedan provet svalna i exsickator och vägt det.

Återstoden i provröret består av alkoholfraktionen.

5.3 Beredning av trimetylsilyleterar

- 5.3.1 Reagensen för silyleringen, som består av en blandning av 9:3:1 räknat per volym (*anm. 5*) av pyridinhexametyldisilazan-trimetylklorosilan i förhållandet 50 µl för varje mg alkoholer tillsätts till provröret som innehåller alkoholfraktionen, varvid ingen fukt får absorberas (*anm. 6*).

Anm. 5: Lösningar som är klara för användning kan köpas färdiga. Dessutom finns också andra silaniseringsreagenser som t.ex. bis-trimetylsilyl, trifluoroacetamid + 1 % trimetylklorosilan, som måste spädas med lika stor mängd vattenfri pyridin tillgängliga.

Anm. 6: Eventuell bildning av en svag opalescens är normalt och inverkar inte. Bildandet av en vit flockig fyllning eller rosafärgning är tecken på närvaro av fukt och sönderfall hos reagensen. Om detta inträffar skall provet upprepas.

- 5.3.2 Provröret förses med propp och skakas om försiktigt utan att det vänds, tills alkoholerna har blivit lösliga. Låt stå i minst 15 minuter i rumstemperatur och centrifugera sedan i ett par minuter. Den klara lösningen är nu färdig för analys med gaskromatografi.

(*) I särskilda fall måste 95:5 (v/v) bensen/acetonblandning användas för att få en god separation av banden.

5.4 Analys med gaskromatografi

5.4.1 Förberedelser och iordningsställande av kapillärkolonnen

5.4.1.1 Kapillärkolonnen placeras inuti gaskromatografen genom att kolonnens inlopp ansluts till injektorblocket som är ansluten till spaltningssystemet och andra änden av kolonnen till detektorn. En allmän kontroll av gaskromatografen genomförs (gasanslutningarna skall vara täta, detektorn i fullgott skick, fungerande spaltningssystem och registreringssystem etc).

5.4.1.2 Kapillärkolonner som används för första gången skall prepareras. En liten mängd bärgas får flyta igenom kapillärkolonnen och sedan kopplas gaskromatografen på och en gradvis upphettning genomförs tills temperaturen är minst 20 °C över drifttemperaturen (se *anm.* 7). Temperaturen bibehålls i minst två timmar och sedan ställs kromatografen i ordning för driftförhållanden (inställning av gasflöde, tändning av delningsflamma, anslutning till den elektroniska registreringen, inställning av temperaturen i kapillärkolonnens ugn, detektorn och injektorn) signalen ställs in på en känslighet som är minst två gånger den högsta nivån som beräknas för genomförande av analysen. Baslinjens streck skall vara linjärt, inte ha några spikar oavsett ursprung och inte visa tecken på att driva. Negativ drift av linjen är tecken på otäta kolonnanslutningar medan en positiv drift tyder på otillräcklig preparering av kolonnen.

Anm. 7: Temperaturen vid prepareringen skall vara minst 20 °C lägre än maximitemperaturen som beräknas för den vätskefas som används.

5.4.2 Val av driftförhållanden

5.4.2.1 Följande riktlinjer gäller för kromatografins utförande:

- kolonntemperatur: startisotermen ställs in vid 180 °C i åtta minuter och programmeras sedan med 5 °C per minut till 260 °C och ytterligare 15 minuter vid 260 °C,
- injektorblockets temperatur: 280 °C,
- detektorns temperatur: 290 °C,
- linjär hastighet för bärgasen: helium 20 till 35 cm/s, väte 30 till 50 cm/s,
- delningsförhållande: 1:50 till 1:100,
- instrumentets känslighet: 4 till 16 gånger högre än minimikänsligheten,
- registreringskänslighet: 1 till 2 mV,
- pappershastighet: 30 till 60 cm/tim,
- kvantitet av det injicerade ämnet: 0,5 till 1 µl av TMSE-lösning.

Dessa förhållanden kan varieras beroende på egenskaper hos kolonn och gaskromatograf för att få kromatogram som uppfyller följande krav:

- alkoholretentionstiden C_{26} skall vara 18 ± 5 minuter,
- toppen för alkoholen C_{22} skall vara 80 ± 20 % av hela skalvärdet för olivolja och 40 ± 20 % av hela skalvärdet för fröolja.

5.4.2.2 Att de tidigare nämnda kraven är uppfyllda kontrolleras genom en upprepad injicering av den ställda TMSE-blandningen av alkoholer, och driftförhållandena justeras för att ge bästa resultat.

5.4.2.3 Parametrarna för integrering av topparna skall ställas in så att en korrekt uppskattning av topparnas ytor erhålls.

5.4.3 Analysförfarande

5.4.3.1 Sug med hjälp av en 10 µl spruta upp 1 µl hexan, sug in 0,5 µl luft och sedan 0,5 till 1 µl av provlösningen. Drag ut kolven ur sprutan ytterligare så att kanylen töms. Kör in kanylen genom membranet i injektionsenheten och spruta snabbt efter en till två sekunder in innehållet och drag sedan sakta ut kanylen efter cirka fem sekunder.

5.4.3.2 Registreringen genomförs tills de närvarande alkoholernas TMSE har eluerats totalt. Baslinjen skall alltid motsvara kraven i 5.4.1.2.

5.4.4 Identifiering av toppar

Identifieringen av enskilda toppar genomförs med ledning av retentionstiderna och genom jämförelse med den ställda TMSE-lösningen som analyseras under samma förhållanden.

Ett kromatogram av alkoholfraktionen av en jungfruolja visas i figur 1.

5.4.5 Kvantitativ utvärdering

5.4.5.1 Toppområdena för 1-eicosanol och de alifatiska alkoholerna C_{22} , C_{24} , C_{26} och C_{28} beräknas genom elektronisk integrering.

5.4.5.2 Halten av varje enskild alifatisk alkohol uttryckt i mg/1 000 g fettämne beräknas på följande sätt:

$$\text{Alkohol } x = \frac{A_x \cdot m_s \cdot 1\,000}{A_s \cdot m}$$

där:

A_x = toppområde för alkohol x

A_s = toppområde för 1-eicosanol

m_s = vikt för 1-eicosanol, i mg

m = vikt för provet som tagits ut för analys, i gram

6. RESULTATANGIVELSE

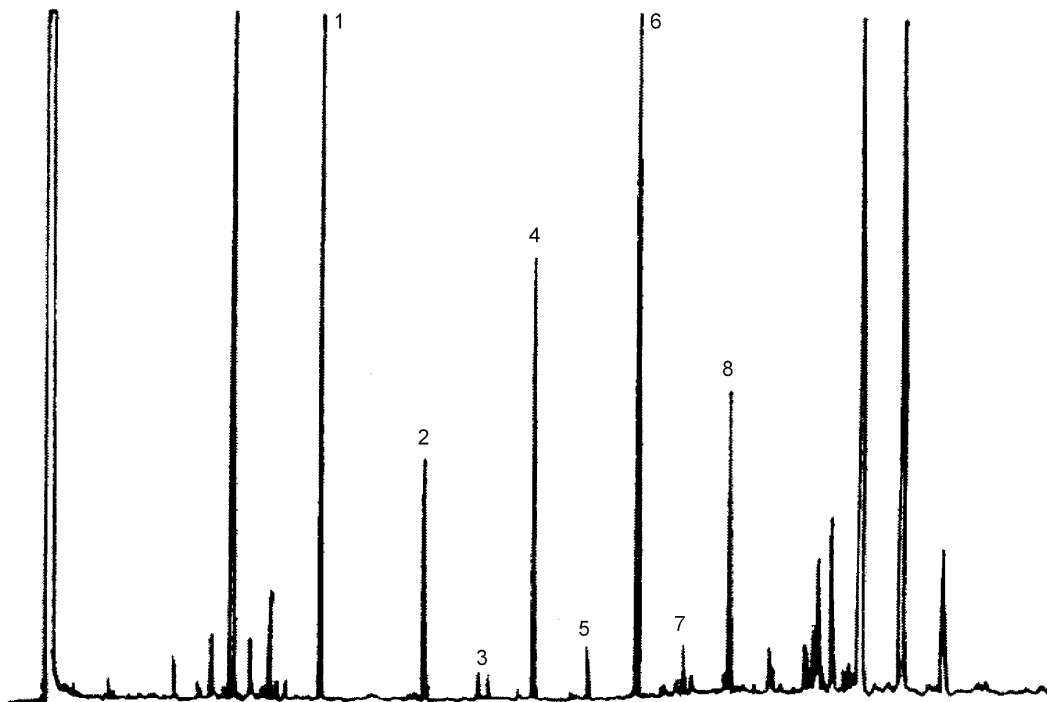
Innehållet av de enskilda alifatiska alkoholerna i mg/1 000 g fettämne och summan av de totala alifatiska alkoholerna antecknas.

TILLÄGG

Bestämning av den linjära hastigheten för gasen

1 till 3 µl metan (eller propan) sprutas in i gaskromatografen under vanliga driftförhållanden, och den tid det tar för metanet eller propanet att passera kolonnen från injektionsögonblicket till det ögonblick toppen eluerar (tM) mäts med stoppur.

Den linjära hastigheten i cm/s erhålls genom L/tM där L är kolonnens längd i cm och tM är tiden i sekunder som uppmäts med stoppur.



Figur 1 – Kromatogram över alkoholfractionen av jungfruolja

| | |
|------------------|------------------|
| 1 = Eicosanol | 5 = Pentacosanol |
| 2 = Docosanol | 6 = Hexacosanol |
| 3 = Tricosanol | 7 = Heptacosanol |
| 4 = Tetracosanol | 8 = Octacosanol |

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 797/2002

av den 14 maj 2002

om ändring av bilagorna III och VIII till rådets förordning (EEG) nr 3030/93 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 27/2002⁽²⁾, särskilt artikel 19 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog genom förordning (EG) nr 2474/2000⁽³⁾ den förteckning över textil- och konfektionsprodukter som den 1 januari 2002 skall införlivas med GATT 1994.
- (2) Folkrepubliken Kina blev den 11 december 2001 fullvärdig medlem av Världshandelsorganisationen (WTO). Taiwan blev fullvärdig medlem den 1 januari 2002.
- (3) Det ursprungscertifikat och den exportlicens som Taiwan använder skiljer sig något från standardformuläret i förordning (EEG) nr 3030/93. De taiwanesiska myndigheterna har tillhandahållit ett exemplar.
- (4) Flexibilitetsbestämmelserna för båda länderna enligt förordning (EEG) nr 3030/93 behöver anpassas för att gemenskapens internationella förpliktelser skall uppfyllas.

- (5) Förordning (EEG) nr 3030/93 bör ändras i enlighet med detta.
- (6) För att säkerställa att gemenskapen uppfyller sina internationella förpliktelser bör de åtgärder som föreskrivs i denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 2002.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Textilkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 3030/93 ändras på följande sätt:

1. Bilaga III skall ändras i enlighet med del A i bilagan till denna förordning.
2. Bilaga VIII skall ersättas med texten i del B i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 maj 2002.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 275, 8.11.1993, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 9, 11.1.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 286, 11.11.2000, s. 1.

BILAGA

- A) Följande exemplar av en taiwanesisk exportlicens och ett taiwanesiskt ursprungscertifikat skall läggas till i bilaga III till förordning (EEG) nr 3030/93.

| | | |
|---|--|---|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | 2 No |
| | 3 Quota year Année contingentaire | 4 Category number Numéro de catégorie |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | EXPORT CERTIFICATE (Textile products) | |
| | 6 Country of origin Pays d'origine TAIWAN, R.O.C. | 7 Country of destination Pays de destination |
| 8 Place and date of shipment-Means of transport Lieu et date d'embarquement-Moyen de transport | 9 Supplementary details Données supplémentaires | |
| 10 Marks and numbers-Number and kind of packages-DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros-Nombre et nature des colis-DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 11 Quantity (1) Quantité (1) | 12 FOB Value (2) Valeur FOB (2) |
| | ORIGINAL FOR APPLYING IMPORT LICENCE ONLY | |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY-VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case No 3 pour la catégorie désignée dans la case No 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté Européenne. | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) TAIWAN TEXTILE FEDERATION TTF BUILDING 22, AI KUO EAST ROAD TAIPEI, TAIWAN TELEFAX:(02)2392-3855 TELEPHONE:(02)2341-7251 URL:http://www.textiles.org.tw | At-À | on-le |
| | (Signature) | (Stamp-Cachet) |

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight-indiquer le poids net (kg) ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.
(2) In the currency of the sale contract-Dans la monnaie du contrat de vente.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight-indiquer le poids net (kg) ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net
 (2) In the currency of the sale contract-Dans la monnaie du contrat de vente

| | | | |
|---|--|---|--|
| 1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays) | ORIGINAL | | 2 No |
| 5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays) | 3 Quota year Année contingentaire | | 4 Category number Numéro de catégorie |
| | CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products) | | |
| 8 Place and date of shipment-Means of transport Lieu et date d'embarquement-Moyen de transport | 6 Country of origin Pays d'origine TAIWAN, R.O.C. | | 7 Country of destination Pays de destination |
| | 9 Supplementary details Données supplémentaires | | |
| 10 Marks and numbers-Number and kind of packages-DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros-Nombre et nature des colis-DÉSIGNATION DES MARCHANDISES | 11 Quantity (1) Quantité (1) | 12 FOB Value (2) Valeur FOB (2) | |
| | ORIGINAL FOR ACCOMPANYING SHIPMENTS | | |
| This certificate shall be invalidated in case of any erasion, strikeover and alteration. | | | |
| 13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY-VISA DE L' AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté Européenne. | | | |
| 14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) TAIWAN TEXTILE FEDERATION TTF BUILDING 22, AI KUO EAST ROAD TAIPEI, TAIWAN TELEFAX:(02)2392-3855 TELEPHONE:(02)2341-7251 URL:http://www.textiles.org.tw | At-A on-le (Signature) | | (Stamp-Cachet) |

B) Bilaga VIII till förordning (EEG) nr 3030/93 skall ersättas med följande:

"BILAGA VIII

SOM AVSES I ARTIKEL 7

Flexibilitetsbestämmelser

I den bifogade tabellen anges för vart och ett av leverantörsländerna i kolumn 1 de maximala kvantiteter som respektive land, efter förhandsanmälan till kommissionen, får överföra mellan de motsvarande kvantitativa begränsningar som anges i bilaga V i enlighet med följande bestämmelser:

- Förhandsutnyttjande av den kvantitativa begränsning för kategorin i fråga som fastställts för följande kvotår tillåts upp till den procentsats av den kvantitativa begränsningen för det innevarande året som anges i kolumn 2; kvantiteterna i fråga skall dras från motsvarande kvantitativa begränsningar för följande år.
- Transport av kvantiteter som inte utnyttjas under ett visst år till motsvarande kvantitativa begränsning för följande år tillåts upp till den procentsats av den kvantitativa begränsning för det år då det faktiska utnyttjandet äger rum som anges i kolumn 3.
- Överföring från kategori 1 till kategorierna 2 och 3 tillåts upp till den procentsats av den kvantitativa begränsning till vilken överföringen görs som anges i kolumn 4.
- Överföring mellan kategori 2 och 3 tillåts upp till den procentsats av den kvantitativa begränsning till vilken överföringen görs som anges i kolumn 5.
- Överföring mellan kategorierna 4, 5, 6, 7 och 8 tillåts upp till den procentsats av den kvantitativa begränsning till vilken överföringen görs som anges i kolumn 6.
- Överföring till någon av kategorierna i grupp II eller III (och i tillämpliga fall grupp IV) från någon av kategorierna i grupp I, II eller III tillåts upp till den procentsats av den kvantitativa begränsning till vilken överföringen görs som anges i kolumn 7.

Kumulativ tillämpning av flexibilitetsbestämmelserna ovan får inte leda till en ökning av någon kvantitativ gemenskapsbegränsning för ett visst år med mer än den procentsats som anges i kolumn 8.

Den omräkningstabell som gäller för ovannämnda överföringar finns i bilaga I.

Ytterligare villkor, möjlighet till överföringar och anmärkningar anges i kolumn 9 i tabellen.

| 1. Land | 2. Förhandsutnyttjande | 3. Transport | 4. Överföringar från kategori 1 till kategorierna 2 och 3 | 5. Överföringar mellan kategorierna 2 och 3 | 6. Överföring mellan kategorierna 4, 5, 6, 7 och 8 | 7. Överföring från grupperna I, II, III till grupperna II, III, IV | 8. Maximal ökning i någon kategori | 9. Ytterligare villkor |
|-------------|------------------------|--------------|---|---|--|--|------------------------------------|--|
| Argentina | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | Överföringar får göras från kategorierna 2 och 3 till kategori 1 med upp till 4 % |
| Vitryssland | 5 % | 7 % | 4 % | 4 % | 4 % | 5 % | 13,5 % | Vad gäller kolumn 7 får överföringar också göras från och till grupp V. För kategorier i grupp I är begränsningen i kolumn 8 13 % |
| Brasilien | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | Överföring av 2 % från kategorierna 2 och 3 till kategori 1 tillåts också. |
| Kina | 1 % | 3 % | 1 % | 4 % | 4 % | 6 % | Ej tillämpligt | Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 17.2 tillåta ytterligare kvantiteter upp till: Kolumn 2: 5 % Kolumn 3: 7 % Vad gäller kolumn 7 får överföringar från grupperna I, II och III endast göras till grupperna II och III |
| Hongkong | — | — | 0 % | 4 % | 4 % | 5 % | Ej tillämpligt | Se tillägg till bilaga VIII |
| Indien | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 17.2 tillåta ytterligare kvantiteter upp till 8 000 ton (2 500 ton för alla kategorier av textilier och 3 000 ton för alla kategorier av beklädnader) |
| Indonesien | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | |
| Macao | 1 % | 2 % | 0 % | 4 % | 4 % | 5 % | Ej tillämpligt | Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 17.2 tillåta ytterligare kvantiteter upp till Kolumn 2: 5 % Kolumn 3: 7 % |
| Malaysia | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | |

| 1. Land | 2. Förhandsutnyttjande | 3. Transport | 4. Överföringar från kategori 1 till kategorierna 2 och 3 | 5. Överföringar mellan kategorierna 2 och 3 | 6. Överföring mellan kategorierna 4, 5, 6, 7 och 8 | 7. Överföring från grupperna I, II, III till grupperna II, III, IV | 8. Maximal ökning i någon kategori | 9. Ytterligare villkor |
|--------------|------------------------|--------------|---|---|--|--|------------------------------------|--|
| Pakistan | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | Vad gäller kolumn 4 får överföringar också göras mellan kategorierna 1,2 och 3 Kommissionen får i enlighet med förordet i artikel 17.2 tillåta ytterligare kvantiteter upp till 4 000 ton (2 000 ton för alla kategorier) |
| Peru | 5 % | 9 % | 11 % | 11 % | 11 % | 11 % | Ej tillämpligt | Överföringar får göras mellan kategorierna 1, 2 och 3 upp till 11 % |
| Filippinerna | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | |
| Singapore | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | |
| Sydkorea | 1 % | 2 % | 0 % | 4 % | 4 % | 5 % | Ej tillämpligt | Kommissionen får i enlighet med förordet i artikel 17.2 tillåta ytterligare kvantiteter upp till Kolumn 2: 5 % Kolumn 3: 7 % |
| Sri Lanka | 5 % | 9 % | 11 % | 11 % | 11 % | 11 % | Ej tillämpligt | Importen omfattas för närvarande inte av några kvantitativa begränsningar (se bilaga V) |
| Taiwan | 5 % | 7 % | 0 % | 4 % | 4 % | 5 % | Ej tillämpligt | |
| Thailand | 5 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | 7 % | Ej tillämpligt | |
| Uzbekistan | 5 % | 7 % | 4 % | 4 % | 4 % | 5 % | 13,5 % | Vad gäller kolumn 7 får överföringar också göras från och till grupp V För kategorier enligt grupp I är begränsningen i kolumn 8 13 % |
| Vietnam | 5 % | 7 % | 0 % | 0 % | 7 % | 7 % | 17 % | Vad gäller kolumn 7 får överföringar göras från vilken kategori som helst i grupperna I, II, III, IV och V till grupperna II, III, IV och V |

Flexibilitetsbestämmelser för kvantitativa begränsningar som avses i tillägg C till bilaga V

| 1. Land | 2. Förhandsutnyttjande | 3. Transport | 4. Överföring mellan kategorierna 156, 157, 159 och 161 | 5. Överföring mellan andra kategorier | 6. Maximal ökning i någon kategori | 7. Ytterligare villkor |
|---------|------------------------|--------------|---|---------------------------------------|------------------------------------|---|
| Kina | 1 % | 3 % | 1,5 % | 6 % | 14 % | Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 17.2 tillåta ytterligare kvantiteter upp till: Kolumn 2: 5 % Kolumn 7 % |

Tillägg till bilaga VIII

Flexibilitetsbestämmelser för Hongkong

| 1. Land | Grupp | Kategori | 2. Förhandsutnyttjande |
|----------|-----------|-----------------|------------------------|
| Hongkong | Grupp I | 2, 2A | 3,25 % |
| | | 3, 3A, 4, 7, 8 | 3,00 % |
| | | 5 | 3,75 % |
| | | 6, 6A | 2,75 % |
| | Grupp II | 13 | 3,50 % |
| | | 12, 16, 26, 39 | 4,25 % |
| | | 13S, 31, 83 | 4,50 % |
| | | 29, 78 | 5,00 % |
| | Grupp III | Alla kategorier | 5,00 % |

| 1. Land | Grupp | Kategori | 3. Transport |
|----------|-----------|-------------------|--------------|
| Hongkong | Grupp I | 2, 2A, 3, 3A | 3,75 % |
| | | 4 | 3,25 % |
| | | 5 | 3,00 % |
| | | 6, 6A, 7, 8 | 2,50 % |
| | Grupp II | 13, 13S | 3,00 % |
| | | 12, 31 | 4,50 % |
| | | 26, 39, 78 | 5,00 % |
| | | 16, 29, 83 | 5,50 % |
| | Grupp III | Alla kategorierna | 5,50 % |

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 798/2002

av den 14 maj 2002

om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött ⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin ⁽⁵⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 656/2002 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för

tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.
- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 maj 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 maj 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EGT L 101, 17.4.2002, s. 12.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 14 maj 2002 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

"BILAGA I

| KN-nummer | Varubeteckning | Representativt pris (EUR/100 kg) | Säkerhet som åsyftas i artikel 3.3 (EUR/100 kg) | Ursprung ⁽¹⁾ |
|------------|---|----------------------------------|---|-------------------------|
| 0207 12 90 | Plockade och urtagna (så kallade 65 % kycklingar), frysta | 99,5 | 6 | 01 |
| 0207 14 10 | Styckningsdelar av höns, benfria, frysta | 185,6 | 37 | 01 |
| | | 192,5 | 34 | 02 |
| | | 183,7 | 38 | 03 |
| | | 270,9 | 9 | 04 |
| | | 257,0 | 13 | 05 |
| 1602 32 11 | Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade höns av arten <i>Gallus domesticus</i> | 194,4 | 28 | 01 |
| | | 196,3 | 27 | 02 |

⁽¹⁾ Importens ursprung:

- 01 Brasilien.
- 02 Thailand.
- 03 Kina.
- 04 Argentina.
- 05 Chile."

RÅDETS DIREKTIV 2002/38/EG

av den 7 maj 2002

om ändring och ändring för begränsad tid av direktiv 77/388/EEG vad gäller mervärdesskatteordningen för radio- och televisionssändningar samt vissa tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 93 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) De bestämmelser som för närvarande är tillämpliga på mervärdesskatt på radio- och televisionssändningar samt tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg enligt artikel 9 i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund ⁽⁴⁾ är otillräckliga när det gäller att beskatta sådana tjänster i de fall de konsumeras inom gemenskapen och för att förhindra snedvridning av konkurrensen på detta område.
- (2) För att den inre marknaden skall fungera väl bör en sådan snedvridning undanröjas och nya harmoniserade bestämmelser införas för denna typ av verksamhet. Åtgärder bör vidtas för att särskilt sörja för att ovan nämnda typ av tjänster som utförs mot ersättning och konsumeras av kunder som är etablerade i gemenskapen beskattas i gemenskapen och att de inte beskattas om de konsumeras utanför gemenskapen.
- (3) Radio- och televisionssändningar samt tjänster som på elektronisk väg tillhandahålls personer som är etablerade i gemenskapen från tredje land eller mottagare som är etablerade i tredje land från gemenskapen bör beskattas på den plats där mottagaren av tjänsterna befinner sig.
- (4) För att definiera tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg bör exempel på sådana tjänster tas upp i en bilaga till direktivet.
- (5) För att göra det lättare för aktörer som tillhandahåller tjänster på elektronisk väg och som varken är etablerade eller måste registreras för skatteändamål inom gemen-

skapen, att fullgöra sina skattemässiga skyldigheter bör en särskild ordning inrättas. Genom att tillämpa denna ordning får varje aktör som tillhandahåller icke skattskyldiga personer inom gemenskapen sådana tjänster på elektronisk väg, välja att registreras i en enda medlemsstat, om han inte på annat sätt har registrerats för skatteändamål inom gemenskapen.

- (6) Icke-etablerade aktörer som vill omfattas av den särskilda ordningen bör uppfylla dess krav och varje relevant befintlig bestämmelse i den medlemsstat där tjänsterna konsumeras.
- (7) Registreringsmedlemsstaten måste under vissa omständigheter kunna utesluta en icke-etablerad aktör från den särskilda ordningen.
- (8) Om den icke-etablerade aktören väljer den särskilda ordningen, bör all ingående mervärdesskatt som han har betalt för varor och tjänster som han använder i sin beskattade verksamhet och som omfattas av den särskilda ordningen, återbetalas av den medlemsstat där den ingående mervärdesskatten har betalats i enlighet med bestämmelserna i rådets trettonde direktiv 86/560/EEG av den 17 november 1986 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om omsättningsskatter – Regler om återbetalning av mervärdesskatt till skattskyldiga personer som inte är etablerade i gemenskapens territorium ⁽⁵⁾. De frivilliga restriktionerna för återbetalning i artikel 2.2 och 2.3 samt artikel 4.2 i samma direktiv bör inte tillämpas.
- (9) Medlemsstaterna bör, på av dem fastställda villkor, tillåta att vissa redovisningar och deklARATIONER görs på elektronisk väg och kan också begära att elektroniska medel används.
- (10) De bestämmelser som gäller införande av deklARATIONER och redovisningar på elektronisk väg bör slutgiltigt antas. Alla övriga bestämmelser bör antas för en begränsad tid av tre år som kan förlängas av praktiska skäl men vilka under alla omständigheter utifrån vunna erfarenheter bör ses över inom tre år från och med den 1 juli 2003.
- (11) Direktiv 77/388/EEG bör ändras i enlighet med ovanstående.

⁽¹⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 65.⁽²⁾ EGT C 232, 17.8.2001, s. 202.⁽³⁾ EGT C 116, 20.4.2001, s. 59.⁽⁴⁾ EGT L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom rådets direktiv 2001/115/EG (EGT L 15, 17.1.2002, s. 24).⁽⁵⁾ EGT L 326, 21.11.1986, s. 40.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 77/388/EEG ändras för en begränsad tid på följande sätt:

1. I artikel 9:

- a) I punkt 2 e skall ett kommatecken ersätta den sista punkten och följande strecksatser läggas till:

— radio- och televisionssändningar,

— sådana tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg, bland annat de som beskrivs i bilaga L.”

- b) I punkt 2 skall följande led läggas till:

”f) Platsen för tillhandahållande av de tjänster som avses i punkt e sista strecksatsen när de tillhandahålls en icke-skattskyldig person som är etablerad, är bosatt eller stadigvarande vistas i en medlemsstat av en skattskyldig person som har etablerat sin rörelse eller har ett fast driftställe från vilket tjänsterna tillhandahålls utanför gemenskapen eller, i avsaknad av en sådan plats för verksamheten eller fast driftställe, är bosatt eller stadigvarande vistas utanför gemenskapen, skall vara den plats där den icke skattskyldige personen är etablerad, är bosatt eller stadigvarande vistas.”

- c) I punkt 3 skall den inledande meningen ersättas med följande:

”3. För att undvika dubbelbeskattning, utebliven beskattning eller snedvridning av konkurrensen får medlemsstaterna med hänsyn till sådant tillhandahållande av tjänster som avses i punkt 2 e, med undantag av de tjänster som avses i sista strecksatsen när de tillhandahålls en icke skattskyldig person och även med hänsyn till uthyrning av transportmedel betrakta:”

- d) Punkt 4 skall ändras på följande sätt:

”4. När sådana telekommunikationstjänster och radio- och televisionssändningar som avses i punkt 2 e tillhandahålls icke skattskyldiga personer som är etablerade, är bosatta eller stadigvarande vistas i en medlemsstat, av en skattskyldig person som har etablerat sin rörelse eller har ett fast driftställe från vilket tjänsterna tillhandahålls utanför gemenskapen, eller i avsaknad av en sådan plats för verksamheten eller fast driftställe, är bosatt eller stadigvarande vistas utanför gemenskapen, skall medlemsstaterna tillämpa punkt 3 b.”

2. I artikel 12.3 a skall följande fjärde stycke läggas till:

”Tredje stycket skall inte tillämpas på de tjänster som avses i sista strecksatsen i artikel 9.2 e.”

3. Följande artikel skall läggas till:

”Artikel 26c

Särskild ordning för icke-etablerade skattskyldiga personer som tillhandahåller elektroniska tjänster till icke skattskyldiga personer

A. Definitioner

I denna artikel används följande beteckningar med de betydelser som här anges, utan att det påverkar tillämpningen av andra gemenskapsbestämmelser:

- a) *icke-etablerad skattskyldig person*: en skattskyldig person som varken har etablerat sin rörelse eller har något fast driftställe inom gemenskapens territorium, och som inte på annat sätt måste registreras för skatteändamål enligt artikel 22.
- b) *elektroniska tjänster och tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg*: sådana tjänster som avses i artikel 9.2 e sista strecksatsen.
- c) *registreringsmedlemsstat*: den medlemsstat som den icke-etablerade skattskyldige personen väljer att kontakta för att anmäla när dennes verksamhet i egenskap av skattskyldig person inom gemenskapens territorium inleds i enlighet med bestämmelserna i denna artikel.
- d) *konsumtionsmedlemsstat*: den medlemsstat där tillhandahållandet av de elektroniska tjänsterna anses äga rum enligt artikel 9.2 f.
- e) *mervärdesskattedeklaration*: en redogörelse som innehåller den information som behövs för att fastställa vilket skatebelopp som skall betalas i varje medlemsstat.

B. Särskild ordning för tjänster som tillhandahålls på elektronisk väg

1. Medlemsstaterna skall tillåta att icke-etablerade skattskyldiga personer som tillhandahåller elektroniska tjänster till icke skattskyldiga personer, som är etablerade, är bosatta eller stadigvarande vistas i en medlemsstat, utnyttjar en särskild ordning i enlighet med följande bestämmelser. Den särskilda ordningen skall tillämpas för alla sådana tillhandahållanden inom gemenskapen.

2. Icke-etablerade skattskyldiga personer skall anmäla till registreringsmedlemsstaten när deras verksamhet som skattskyldiga personer inleds, upphör eller förändras på ett sådant sätt att de inte längre omfattas av den särskilda ordningen. Denna anmälan skall göras på elektronisk väg.

Informationen från icke-etablerade skattskyldiga personer till registreringsmedlemsstaten om när deras skattepliktiga verksamhet börjar skall innehålla följande detaljer för registreringen: namn, postadress, elektroniska adresser, inbegripet webbplatser, nationellt skattnummer, om ett sådant finns, och en anmälan om att personen inte är registrerad för mervärdesskatteändamål inom gemenskapen. Icke-etablerade skattskyldiga personer skall till registreringsmedlemsstaten anmäla eventuella ändringar av den information som har lämnats.

3. Registreringsmedlemsstaten skall registrera de icke-etablerade skattskyldiga personerna med hjälp av ett individuellt nummer. På grundval av den information som används för denna registrering får konsumtionsmedlemsstaterna upprätta sina egna registreringssystem.

Registreringsmedlemsstaten skall på elektronisk väg underätta de icke-etablerade skattskyldiga personerna om tilldelade registreringsnummer.

4. Registreringsmedlemsstaten skall stryka den icke-etablerade skattskyldige personen ur registret om

- a) han anmäler att han inte längre tillhandahåller elektroniska tjänster eller
- b) det på annat sätt kan antas att hans skattepliktiga verksamhet har avslutats eller
- c) han inte längre uppfyller de nödvändiga kraven för att få använda den särskilda ordningen eller
- d) han ständigt bryter mot reglerna i den särskilda ordningen.

5. De icke-etablerade skattskyldiga personerna skall på elektronisk väg till registreringsmedlemsstaten inge en mervärdesskattedeclaration för varje kalenderkvartal oberoende av om en elektronisk tjänst har tillhandahållits eller ej. Declarationen skall inges inom 20 dagar efter utgången av den rapporteringsperiod som declarationen avser.

Mervärdesskattedeclarationen skall innehålla registreringsnumret och, för varje konsumtionsmedlemsstat där skatt skall betalas, det totala värdet, minus mervärdesskatt, på de tillhandahållna elektroniska tjänsterna under rapporteringsperioden och det totala beloppet på motsvarande skatt. Tillämpliga skattesatser och den totala skatten skall också anges.

6. Mervärdesskattedeclarationen skall göras i euro. De medlemsstater som inte har antagit euron får begära att declarationen görs i deras nationella valuta. Om tillhandahållandena har skett i andra valutor skall växelkursen för den sista dagen i rapporteringsperioden användas, när mervärdesskattedeclarationen upprättas. Växlingen skall göras efter de växelkurser som offentliggörs av Europeiska centralbanken den dagen, eller, om inget offentliggörande sker den dagen, nästa dag som växelkurserna offentliggörs.

7. De icke-etablerade skattskyldiga personerna skall betala mervärdesskatten samtidigt som declarationen inges. Betalningen skall göras till ett bankkonto i euro, som har angetts av registreringsmedlemsstaten. De medlemsstater som inte har antagit euron får begära att betalningen görs till ett bankkonto i deras egen valuta.

8. Trots vad som sägs i artikel 1.1 i direktiv 86/560/EEG skall de icke-etablerade skattskyldiga personer som utnyttjar denna särskilda ordning, i stället för att göra avdrag i enlighet med artikel 17.2 i det här direktivet, beviljas återbetalning i enlighet med direktiv 86/560/EEG. Artikel 2.2 och 2.3 samt artikel 4.2 i direktiv 86/560/EEG gäller inte återbetalning avseende de elektroniska tjänster som omfattas av denna särskilda ordning.

9. De icke-etablerade skattskyldiga personerna skall föra så detaljerade räkenskaper över de transaktioner som omfattas av denna särskilda ordning att konsumtionsmedlemsstatens skatteförvaltning kan avgöra om den mervärdesskattedeclaration som avses i punkt 5 är korrekt. Dessa räkenskaper skall på begäran göras tillgängliga på elektronisk väg för registreringsmedlemsstaten och för konsumtionsmedlemsstaten. Räkenskaperna skall bevaras i tio år efter utgången av det år då transaktionen genomfördes.

10. Artikel 21.2 b skall inte tillämpas på en icke-etablerad skattskyldig person som har valt att följa den särskilda ordningen."

Artikel 2

Artikel 22 som finns i artikel 28 h i direktiv 77/388/EEG ändras på följande sätt:

1. Punkt 1 a skall ersättas med följande:

"a) Varje skattskyldig person skall uppge när hans verksamhet som skattskyldig person inleds, förändras eller upphör. Medlemsstaterna skall, i enlighet med villkor som de själva fastställer, tillåta att skattskyldiga personer lämnar sådana anmälningar på elektronisk väg och får också kräva att elektroniska medel används."

2. Punkt 4 a skall ersättas med följande:

"a) Varje skattskyldig person skall inge en deklARATION inom en av medlemsstaterna fastställd tidsperiod. Denna får inte vara längre än två månader efter utgången av varje beskattningsperiod. Beskattningsperioden skall av medlemsstaterna bestämmas till en månad, två månader eller tre månader. Medlemsstaterna får dock fastställa andra perioder, så länge dessa inte överstiger ett år. Medlemsstaterna skall, i enlighet med villkor som de själva fastställer, tillåta att skattskyldiga personer lämnar sådana deklARATIONER på elektronisk väg och får också kräva att elektroniska medel används."

3. Punkt 6 a skall ersättas med följande:

"a) Medlemsstaterna får kräva att en skattskyldig person inger en sammanställning, som inbegriper alla de uppgifter som anges i punkt 4, rörande samtliga transaktioner som har utförts under föregående år. Denna sammanställning skall även innehålla alla uppgifter som behövs för eventuella justeringar. Medlemsstaterna skall, i enlighet med villkor som de själva fastställer, tillåta att skattskyldiga personer lämnar sådana sammanställningar på elektronisk väg och får också kräva att elektroniska medel används."

4. Punkt 6 b andra stycket skall ersättas med följande:

"Förteckningen skall upprättas för varje kvartal inom en tidsperiod och i enlighet med de förfaranden som fastställs av medlemsstaterna, som skall vidta nödvändiga åtgärder för att de bestämmelser som gäller administrativt samarbete inom området för indirekt beskattning skall respekteras fullt ut. Medlemsstaterna skall, i enlighet med villkor som de själva fastställer, tillåta att skattskyldiga personer lämnar sådana förteckningar på elektronisk väg och får också kräva att elektroniska medel används."

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv från och med den 1 juli 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Artikel 1 skall tillämpas under en period på tre år från och med den 1 juli 2003.

Artikel 5

Rådet skall på grundval av en rapport från kommissionen se över bestämmelserna i artikel 1 i detta direktiv före den 30 juni 2006 och skall antingen i enlighet med artikel 93 i fördraget besluta om åtgärder för en lämplig elektronisk mekanism på icke-diskriminerande grund för att påföra, deklarerera, uppbära och fördela skatteintäkter på elektroniska tjänster med beskatt-

ning på konsumtionsplatsen, eller om så anses nödvändigt av praktiska skäl, på grundval av ett förslag från kommissionen genom enhälligt beslut förlänga den period som nämns i artikel 4.

Artikel 6

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 7

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 maj 2002.

På rådets vägnar

R. DE RATO Y FIGAREDO

Ordförande

BILAGA

"BILAGA L

EXEMPEL PÅ TJÄNSTER SOM TILLHANDAHÅLLS PÅ ELEKTRONISK VÄG I ENLIGHET MED ARTIKEL 9.2 e

1. Tillhandahållande och härbärgering av webbplatser samt distansunderhåll av programvara och utrustning.
2. Tillhandahållande av programvara och uppdatering av denna.
3. Tillhandahållande av bilder, texter och uppgifter samt av databasåtkomst.
4. Tillhandahållande av musik, filmer och spel, inbegripet hasardspel och spel om pengar, samt av politiska, kulturella, konstnärliga, idrottsliga, vetenskapliga eller underhållningsbetonade sändningar eller tilldragelser.
5. Tillhandahållande av distansundervisning.

Om en person som tillhandahåller en tjänst och hans kund kommunicerar via e-post skall detta inte i sig betyda att den utförda tjänsten är en elektronisk tjänst i den mening som avses i sista strecksatsen i artikel 9.2 e."

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/40/EG

av den 8 maj 2002

om att genomföra rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av elektriska hushållsugnar

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Artikel 1

med beaktande av rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992 om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser⁽¹⁾, särskilt artikel 9 i detta, och

1. Detta direktiv gäller elektriska hushållsugnar med nätanlutning, inklusive sådana som utgör en del av större apparater.

2. Direktivet skall inte gälla följande ugnar:

av följande skäl:

a) Ugnar som även kan anslutas till andra energikällor.

b) Ugnar som inte omfattas av de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.

(1) Enligt direktiv 92/75/EEG skall kommissionen anta genomförandedirektiv för hushållsapparater, elektriska ugnar inbegripet.

c) Bärbara ugnar avsedda att kunna flyttas, med en vikt som understiger 18 kg, under förutsättning att de inte är avsedda för att installeras.

(2) Elektriska ugnar står för en betydande del av hushållens totala energiförbrukning i gemenskapen. Möjligheterna att minska dessa apparaters energiförbrukning är betydande.

3. Energiförbrukningen för ångfunktion med undantag av het ånga omfattas inte av detta direktiv.

Artikel 2

(3) Harmoniserade standarder är tekniska specifikationer som antagits av de europeiska standardiseringsorganen och som anges i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter⁽²⁾, ändrat genom direktiv 98/48/EG⁽³⁾.

1. Den information som krävs enligt detta direktiv skall fastställas genom mätningar som görs i enlighet med de harmoniserade standarder som antagits av Europeiska organisationen för standardisering (Cenelec) på uppdrag av kommissionen i enlighet med direktiv 98/34/EG. Referensnumren för dessa standarder har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Medlemsstaterna har offentliggjort referensnumren för de nationella standarderna i vilka de harmoniserade standarderna införlivas.

(4) Information avseende buller bör ges där så krävs av medlemsstaterna i enlighet med rådets direktiv 86/594/EEG av den 1 december 1986 om luftburet buller från hushållsapparater⁽⁴⁾.

Bestämmelserna i bilaga I–III till detta direktiv, enligt vilka det krävs information om buller, skall endast tillämpas då denna information krävs av medlemsstaterna enligt artikel 3 i direktiv 86/594/EEG. Denna information skall mätas i enlighet med det direktivet.

(5) Rådets direktiv 79/531/EEG av den 14 maj 1979 om tillämpning på elektriska ugnar av direktiv 79/530/EEG om märkning som anger hushållsapparaters energiförbrukning⁽⁵⁾, senast ändrat genom Österrikes, Finlands och Sveriges anslutningsakt skall upphöra att gälla från den dag då detta direktiv skall börja tillämpas

2. I detta direktiv skall de uttryck som används ha den innebörd som fastställs i direktiv 92/75/EEG.

Artikel 3

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som föreskrivs i artikel 10 i direktiv 92/75/EEG.

1. Den tekniska dokumentation som avses i artikel 2.3 i direktiv 92/75/EEG skall inbegripa följande:

a) Leverantörens namn och adress.

b) En allmän beskrivning av modellen, som skall vara tillräcklig för att den skall kunna identifieras på ett entydigt sätt.

⁽¹⁾ EGT L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 344, 6.12.1986, s. 24.

⁽⁵⁾ EGT L 145, 13.6.1979, s. 7.

- c) Information, eventuellt kompletterad med ritningar, om modellens viktigaste konstruktionskännetecken och särskilt om sådant som väsentligt påverkar dess energiförbrukning.
- d) Rapporter om relevanta mätningar som utförts enligt de mätmetoder som föreskrivs i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.1.
- e) Eventuell bruksanvisning.
2. Den etikett som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall utformas i enlighet med bilaga I till det här direktivet. Etiketten skall placeras på ugnsluckan så att den är klart synlig och inte dold. För ugnar med flera ugnsutrymmen skall alla utrymmen förses med en etikett utom sådana utrymmen som inte omfattas av tillämpningsområdet för de harmoniserade standarder som hänvisas till i artikel 2.
3. Det informationsblad som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall ha ett sådant innehåll och format som anges i bilaga II till det här direktivet.
4. Då apparaterna erbjuds för försäljning, uthyrning eller avbetalningsköp genom ett tryckt eller skriftligt meddelande eller på annat sätt som innebär att den potentiella kunden inte kan förväntas se apparaten utställd, såsom genom ett skriftligt erbjudande, en postorderkatalog, marknadsföring på Internet eller andra elektroniska media skall det meddelandet innehålla all den information som anges i bilaga III. Detta krav skall även gälla erbjudanden för inbyggnadsugnar för fasta köksinredningar.
5. Energieffektivitetsklassen för varje ugnsutrymme skall fastställas i enlighet med bilaga IV till det här direktivet.
6. De termer som skall användas på etiketten och informationsbladet i enlighet med artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall hämtas i tabellen i bilaga V till detta direktiv.

Artikel 4

Medlemsstaterna skall, fram till den 30 juni 2003 tillåta marknadsintroduktion, marknadsföring och/eller utställning av produkter och distribution av sådan information som avses i

artikel 3.4 som inte överensstämmer med kraven i detta direktiv.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2002 anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2003.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Direktiv 79/531/EEG skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 2003.

Artikel 7

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 maj 2002.

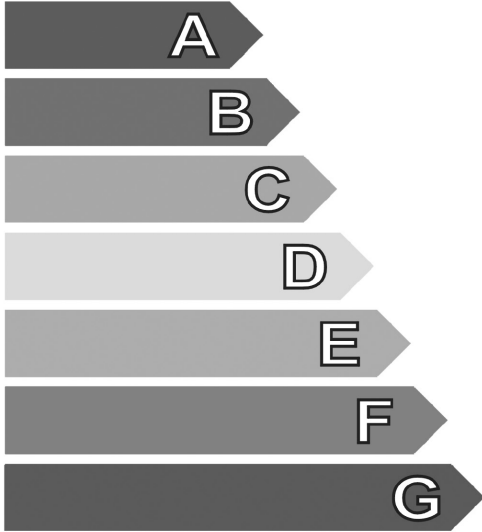



På kommissionens vägnar

Loyola DE PALACIO

Vice ordförande

*BILAGA I***ETIKETTEN****Etikettens utformning**

1. Etiketten skall utformas på det relevanta språket enligt följande modell:

| | | |
|--|---------|---|
| Energi | | Elektrisk ugn |
| Leverantör | Logo | |
| Modell | ABC 123 | |
| Låg förbrukning  | |   |
| Hög förbrukning Energiförbrukning (kWh) Värmningsfunktion: Konventionell värmning Värmning med varmluft (Baserad på provning med standardlast) | | X.YZ X.YZ |
| Användbar volym (liter) | | XYZ |
| Storlek: Liten — Medelstor — Stor — | | ← |
| Bullernivå (dB(A) re 1 pW) | | |
| Produktbroschyren innehåller ytterligare information Standard EN 50304 Elektrisk ugn Direktiv 2002/40/EG om energimärkning | |  |

2. Nedan anges vilka upplysningar etiketten skall innehålla:

Anmärkning

- I. Leverantörens namn eller varumärke.
- II. Leverantörens modellidentifikation.
- III. Energieffektivitetsklassen för modellens ugnsutrymme(n) skall bestämmas i enlighet med bilaga IV. Pilspetsen med indikatorbokstaven skall placeras i höjd med pilspetsen för den relevanta pilen för energieffektivitetsklassen.
Höjden på pilen med indikatorbokstaven skall vara minst en och högst två gånger höjden på pilarna för energieffektivitetsklasserna.
- IV. När en modell har tilldelats gemenskapens miljömärke enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke ⁽¹⁾ får en kopia av miljömärket placeras här utan att det påverkar kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.
- V. Energiförbrukningen i kWh för värmningsfunktionen/funktionerna (konventionell eller varmluft [konvektion]) (för apparaterna) mätt med en standardlast i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.
- VI. Ugnsutrymmets användbara volym i liter, fastställd i enlighet med de harmoniserade standarder som hänvisas till i artikel 2.
- VII. Storleken på ugnen fastställs på följande sätt:

| | |
|------------|---|
| Liten: | $12 \text{ l} \leq \text{volym} < 35 \text{ l}$. |
| Medelstor: | $35 \text{ l} \leq \text{volym} < 65 \text{ l}$. |
| Stor: | $65 \text{ l} \leq \text{volym}$. |

Denna indikatorpil skall placeras i höjd med den relevanta storleken.
- VIII. I förekommande fall skall den bullernivå som mäts vid användning av den funktion där energieffektiviteten fastställs, fastställas i enlighet med direktiv 86/594/EEG ⁽²⁾.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk framgår av bilaga V.

Tryckning

3. I det följande definieras utformningen av etiketten:

Färger som används:

CMYK – cyan, magenta, gul, svart.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % svart.

Pilar

A: X0X0

B: 70X0

C: 30X0

D: 00X0

E: 03X0

F: 07X0

G: 0XX0

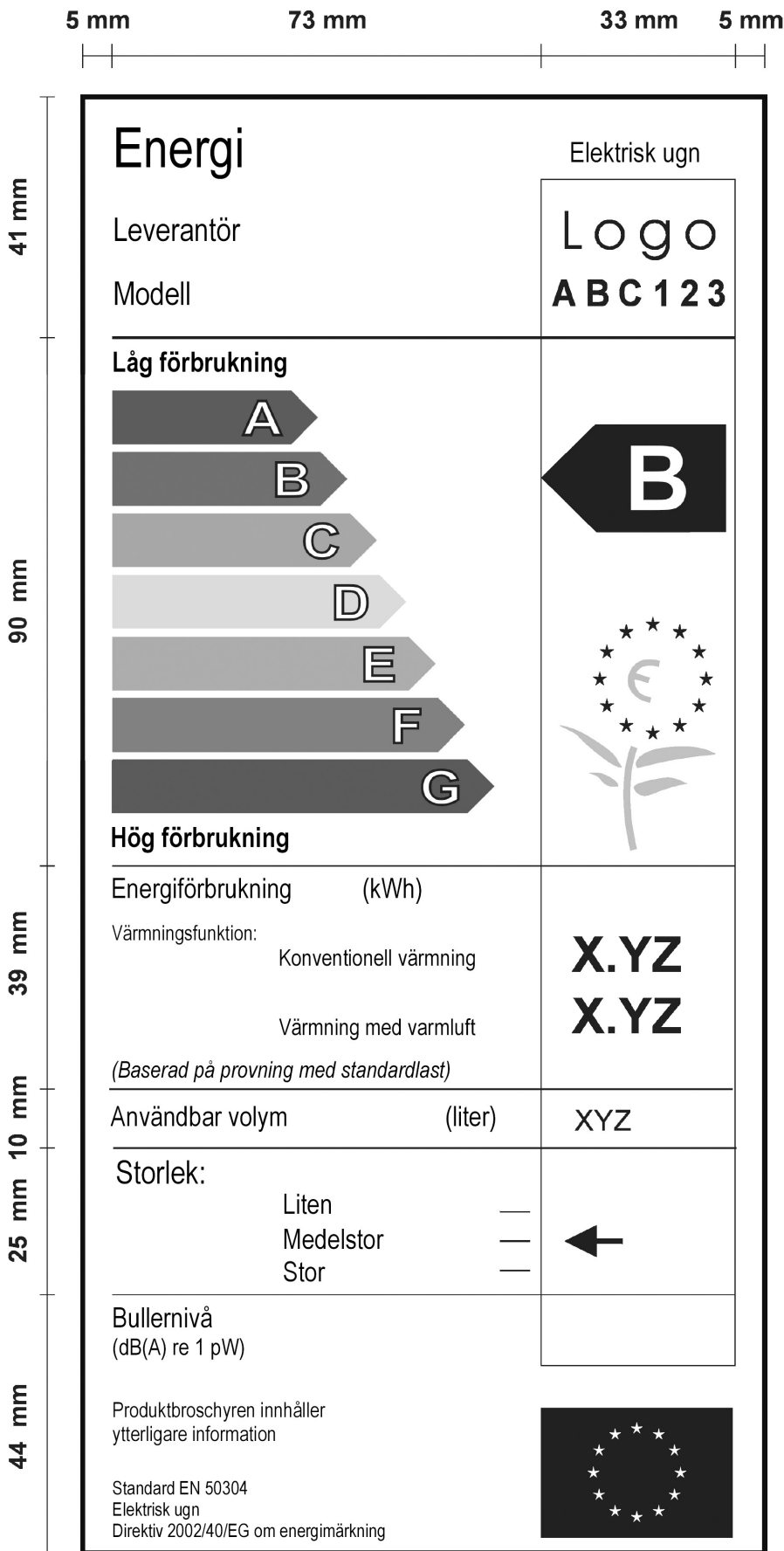
Färg på ytterlinjen: X070

Bakgrundsfärgen på indikatorpilen för energieffektivitetsklassen är svart.

All text skall vara svart. Bakgrunden skall vara vit.

⁽¹⁾ EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ De relevanta standarderna är EN 60704-2-10 (bullermätning) och EN 60704-3 (verifiering).



BILAGA II

INFORMATIONSBLADET

Informationsbladet skall innehålla följande information. Informationen kan ges i form av en tabell som omfattar ett antal modeller som tillhandahålls av samma leverantör och den skall i sådana fall anges i den angivna ordningen eller lämnas i samband med beskrivningen av apparaten:

1. Leverantörens varumärke.
2. Leverantörens modellidentifikation.
3. Energieffektivitetsklassen för modellens ugnsutrymme(n) fastställd i enlighet med bilaga IV. Uttryckt som "Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)." När denna information anges i tabellform kan den uttryckas på annat sätt förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning). Angivelse av den uppvärmningsfunktion enligt vilken energieffektivitetsklassen fastställs.
4. När informationen anges i tabellform och vissa av apparaterna har tilldelats EU:s miljömärke enligt förordning (EG) nr 1980/2000, kan detta anges här. I så fall skall det stå "EU:s miljömärke" i rubriken och angivelsen skall bestå av en kopia av miljömärket. Denna bestämmelse påverkar inte kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.
5. Energiförbrukningen i kWh för värmningsfunktionen/funktionerna (konventionell eller varmluft (konvektion) och/eller het ånga) (för apparaterna) baserad på en standardlast fastställd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som hänvisas till i artikel 2.
6. Ugnsutrymmets användbara volym i liter, fastställd i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.
7. Storleken på ugnen fastställs på följande sätt:

| | |
|------------|---|
| Liten: | $12 \text{ l} \leq \text{volym} < 35 \text{ l}$ |
| Medelstor: | $35 \text{ l} \leq \text{volym} < 65 \text{ l}$ |
| Stor: | $65 \text{ l} \leq \text{volym}$ |

Denna indikatorpil skall placeras i höjd med den relevanta storleken.
8. Tillagningstid för en standardlast fastställd i enlighet med mätmetoderna i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.
9. I förekommande fall skall den bullernivå som mäts vid användning av den funktion där energieffektiviteten fastställs bestämmas i enlighet med direktiv 86/594/EEG (¹).
10. Angivande av ugnens effekt när ingen värmningsfunktion används och ugnen är inställd på lägsta energiförbrukningsläge (när en tillämplig harmoniserad standard för energiförluster hos apparater i viloläge blir tillgänglig).
11. Ytan för den största bakplåten uttryckt i cm² och som definieras som "ytområde" i enlighet med den harmoniserade standard som avses i artikel 2.

Om en kopia på etiketten i färg eller svartvitt finns med i informationsbladet behöver endast kompletterande information läggas till.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående finns i bilaga V.

⁽¹⁾ De relevanta standarderna EN 60704-2-10 (bullermätning) och EN 60704-3 (verifiering).

BILAGA III

POSTORDER OCH ANNAN DISTANSFÖRSÄLJNING

Postorderkataloger, skriftliga erbjudanden, marknadsföring på Internet eller andra elektroniska media som avses i artikel 3.4, inbegripet erbjudanden för inbyggnadsugnar för köksinredning skall innehålla följande information som ges i nedanstående ordning:

1. Leverantörens varumärke och modellidentifikation (Bilaga II punkt 1 och 2)
2. Energieffektivitetsklass (Bilaga II punkt 3)
3. Energiförbrukning (Bilaga II punkt 5)
4. Användbar volym (Bilaga II punkt 6)
5. Storlek på ugnen (Bilaga II punkt 7)
6. Buller (Bilaga II punkt 9).

När annan information från informationsbladet lämnas, skall den utformas såsom det föreskrivs i bilaga II, och inkluderas i tabellen ovan i den ordning som angivits för informationsbladet.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående finns i bilaga V.

BILAGA IV

ENERGIEFFEKTIVITETSKLASS

Energieffektivitetsklassen för ett ugnsutrymme skall fastställas på följande sätt:

Tabell 1 – Ugnar med utrymmen med liten volym

| Energieffektivitetsklass | Energiförbrukning E ⁽¹⁾ kWh mätt i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 |
|--------------------------|--|
| A | $E < 0,60$ |
| B | $0,60 \leq E < 0,80$ |
| C | $0,80 \leq E < 1,00$ |
| D | $1,00 \leq E < 1,20$ |
| E | $1,20 \leq E < 1,40$ |
| F | $1,40 \leq E < 1,60$ |
| G | $1,60 \leq E$ |

⁽¹⁾ Fastställd i enlighet med bilaga I, anmärkning V.

Tabell 2 – Ugnar med utrymmen med medelstor volym

| Energieffektivitetsklass | Energiförbrukning E ⁽¹⁾ kWh mätt i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 |
|--------------------------|--|
| A | $E < 0,80$ |
| B | $0,80 \leq E < 1,00$ |
| C | $1,00 \leq E < 1,20$ |
| D | $1,20 \leq E < 1,40$ |
| E | $1,40 \leq E < 1,60$ |
| F | $1,60 \leq E < 1,80$ |
| G | $1,80 \leq E$ |

⁽¹⁾ Fastställd i enlighet med bilaga I, anmärkning V.

Tabell 3 – Ugnar med utrymmen med stor volym

| Energieffektivitetsklass | Energiförbrukning E ⁽¹⁾ kWh mätt i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 |
|--------------------------|--|
| A | $E < 1,00$ |
| B | $1,00 \leq E < 1,20$ |
| C | $1,20 \leq E < 1,40$ |
| D | $1,40 \leq E < 1,60$ |
| E | $1,60 \leq E < 1,80$ |
| F | $1,80 \leq E < 2,00$ |
| G | $2,00 \leq E$ |

⁽¹⁾ Fastställd i enlighet med bilaga I, anmärkning V.

ÖVERSÄTTNINGAR AV TERMER SOM SKALL ANVÄNDAS PÅ ETIKETTEN OCH I INFORMATIONSBLADET

Motsvarande uttryck på de andra gemenskapsspråken finns i följande tabell:

| Anmärkning Etikett Bilaga I | Informati- onsblad Bilaga II | Postorder Bilaga III | ES | DA | DE | EL | EN | FR | IT | NL | PT | SV | FI |
|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------|--|--|---|---|--|--|---|---|--|---|--|
| ⊗ | | | Energía | Energi | Energie | Ενέργεια | Energy | Énergie | Energia | Energie | Energia | Energi | Energia |
| ⊗ | | | Horno eléctrico | El-ovne | Elektroback- öfen | Ηλεκτρικός φούρνος | Electric oven | Four électrique | Forno elettrico | Elektrische oven | Forno eléctrico | Elektrisk ugn | Sähköuuni |
| I | 1 | 1 | Fabricante | Mærke | Hersteller | Προμηθευτής | Manufacturer | Fabricant | Costruttore | Fabrikant | Fabricante | Leverantör | Tavarantoimittaja |
| II | 2 | 1 | Modelo | Model | Modell | Μοντέλο | Model | Modèle | Modello | Model | Modelo | Modell | Malli |
| ⊗ | | | Más eficiente | Lavt forbrug | Niedriger Verbrauch | Πιο αποδοτικό | More efficient | Économe | Bassi consumi | Efficiënt | Eficiente | Låg förbrukning | Vähän kuluttava |
| ⊗ | | | Menos eficiente | Højt forbrug | Hoher Verbrauch | Λιγότερο αποδοτικό | Less efficient | Peu économe | Alti consumi | Inefficiënt | Ineficiente | Hög förbrukning | Paljon kuluttava |
| | 3 | 2 | Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente) | Relativt ener- giforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug) | Energieeffi- zienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch) | Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό) | Energy effi- ciency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less effi- cient) | Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe) | Classe di effi- cienza ener- getica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi) | Energie-effi- ciëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (ineffi- ciënt) | Clase de eficiência energética ... numa escala de A (eficiente) a G (inefi- ciente) | Energieeffekti- vitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) | Energiatohok- kuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) |
| | | | Superficie de cocción | Bageareal | Backfläche | Επιφάνεια ψησίματος | Baking area | Surface de cuisson | Superficie di cottura | Bakopper- vlak | Zona de cozedura | Bakningsyta | Paistoala |
| V | 5 | 3 | Consumo de energía | Energifor- brug | Energiever- brauch | Κατανάλωση ενέργειας | Energy consumption | Consomma- tion d'énergie | Consumo di energia | Energiever- bruik | Consumo de energia | Energiför- brukning | Energian- kulutus |

| Anmärkning Etikett Bilaga I | Informati- onsblad Bilaga II | Postorder Bilaga III | ES | DA | DE | EL | EN | FR | IT | NL | PT | SV | FI |
|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------|--|--|--|--|------------------------------------|---|--|--|---|---|---|
| V | 5 | 3 | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh | kWh |
| V | 5 | 3 | Función de calenta- miento | Opvarm- ningsfunk- tion | Beheizung | Λειτουργία θέρμανσης | Heating function | Fonction chauffage | Funzione di riscalda- mento | Verhittings- functie | Função de aquecimento | Värmnings- funktion | Lämmitys- toiminto |
| V | 5 | 3 | Calenta- miento convencional | Traditionel opvarmning | Konventio- nelle Behei- zung | Συμβατική | Conventional | Classique | Convezione naturale | Conventio- neel | Convenci- onal | Konventio- nell vär- ning | Ylä-alalämpö |
| V | 5 | 3 | Convección forzada | Varmluft | Umluft/ Heißluft | Με κυκλο- φορία θερμού αέρα | Forced air convection | Convection forcée | Funzione di riscalda- mento a convezione forzata | Geforceerde luchtcon- vectie | Convecção forçada de ar | Värmning med varm- luft | Kiertoilma |
| V | 5 | 3 | Con carga normal | Baseret på standardbe- lastning | Bei Standard- belastung | Με βάση τυποποιημένο φορτίο | Based on standard load | Calculée en charge normalisée | Riferito al carico normalizzato | Gebaseerd op normbe- lasting | Com base na carga-padrão | Baserad på provning med stan- dardlast | Perustuu stan- dardin mukai- seen testiin |
| VI | 6 | 4 | Volumen neto (litros) | Netto- volumen (liter) | Netto- volumen (Liter) | Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα) | Usable volume (litres) | Volume utile (litres) | Volume utile (litri) | Netto volume (liter) | Volume útil Litros | Användbar volym (liter) | Käyttötilavuus (litraa) |
| VII | 7 | 5 | Tipo | Type | Typ | Τύπος | Size | Type | Tipo | Type | Tipo | Storlek | Tyyppi |
| VII | 7 | 5 | Pequeño | Lille | Klein | Μικρός | Small | Faible volume | Piccolo | Klein | pequeno | Liten | Pieni |
| VII | 7 | 5 | Medio | Mellemstort | Mittel | Μεσαίος | Medium | Volume moyen | Medio | Middelgroot | médio | Medelstor | Keski- kokoinen |
| VII | 7 | 5 | Grande | Stort | Groß | Μεγάλος | Large | Grand volume | Grande | Groot | grande | Stor | Suuri |
| | 8 | | Tiempo de cocción con carga normal | Kogetid ved standardbe- lastning | Kochzeit bei Standard- belastung | Χρόνος για ψησίσιμο τυπο- ποιημένου φορτίου | Time to cook stand- ard load | Temps de cuisson en charge normale | Tempo necessario per cottura carico normale | Bereidings- tijd bij stan- daardbelas- ting | Tempo de cozedura da carga-padrão | Tillagningstid för en stan- dardlast | Valmistusaika vakiokuormi- tuksella |

| Anmärkning Etikett Bilaga I | Informati- onsblad Bilaga II | Postorder Bilaga III | ES | DA | DE | EL | EN | FR | IT | NL | PT | SV | FI |
|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---|--|--|--|---|--|--|---|---|---|--|
| VIII | 9 | 6 | Ruido [dB(A) re 1 pW] | Lydeffekt- niveau dB(A) (Støj) | Geräusch (dB(A) re 1 pW) | Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW] | Noise (dB(A) re 1 pW) | Bruit [dB(A) re 1 pW] | Rumore [dB(A) re 1 pW] | Geluidsni- veau dB(A) re 1 pW | Nível de ruído dB(A) re 1 pW | Bullernivå dB(A) re 1 pW | Melu (dB(A) re 1 pW) |
| ⊗ | | | Ficha de información detallada en los folletos del producto | Brochurene om produk- terne inde- holder yder- ligere oplys- ninger | Ein Daten- blatt mit weiteren Geräte- angaben ist in den Prospekten enthalten | Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερω- τικό φυλλάδιο | Further information is contained in product brochures | Une fiche d'informa- tion détaillée figure dans la brochure | Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg- giata | Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat | Ficha porme- norizada em folheto do produto | Produktbro- schyren innehåller ytterligare information | Tuote-esi- teissä on lisä- tietoja |
| | 11 | | Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño | Arealet af den største bageplade | Größe des größten Backblechs | Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη | The area of the largest baking sheet | Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie | Superficie del piano di cottura più grande | Oppervlakte van de grootste bakplaat | Área da superfície da maior placa de pastelaria | Ytan för den största bakplåten | Suurimman leivinpellin ala |
| ⊗ | | | Norma EN 50304 | Standard: EN 50304 | Norm EN 50304 | Πρότυπο EN 50304 | Norm EN 50304 | Norme EN 50304 | Norma EN 50304 | Norm EN 50304 | Norma EN 50304 | Standard EN 50304 | Standardi EN 50304 |
| | | | Directiva 2002/40/CE sobre etique- tado energé- tico de los hornos eléc- tricos | Direktiv 2002/40/EF om energi- märkning af el-ovne | Richtlinie Energie- etikettierung 2002/40/EG für Elektro- backöfen | Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της κατα- νάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας | Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens | Directive «Étiquetage énergétique» 2002/40/CE des fours électriques | Direttiva 2002/40/CE sull'etichetta- tura dei forni elettrici | Richtlijn 2002/40/EG over energie- etikettering van elektri- sche ovens | Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE dos fornos elétricos | Direktiv 2002/40/EG om energi- märkning av elektriska hushålls- ugnar | Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energia- merkinnästä |